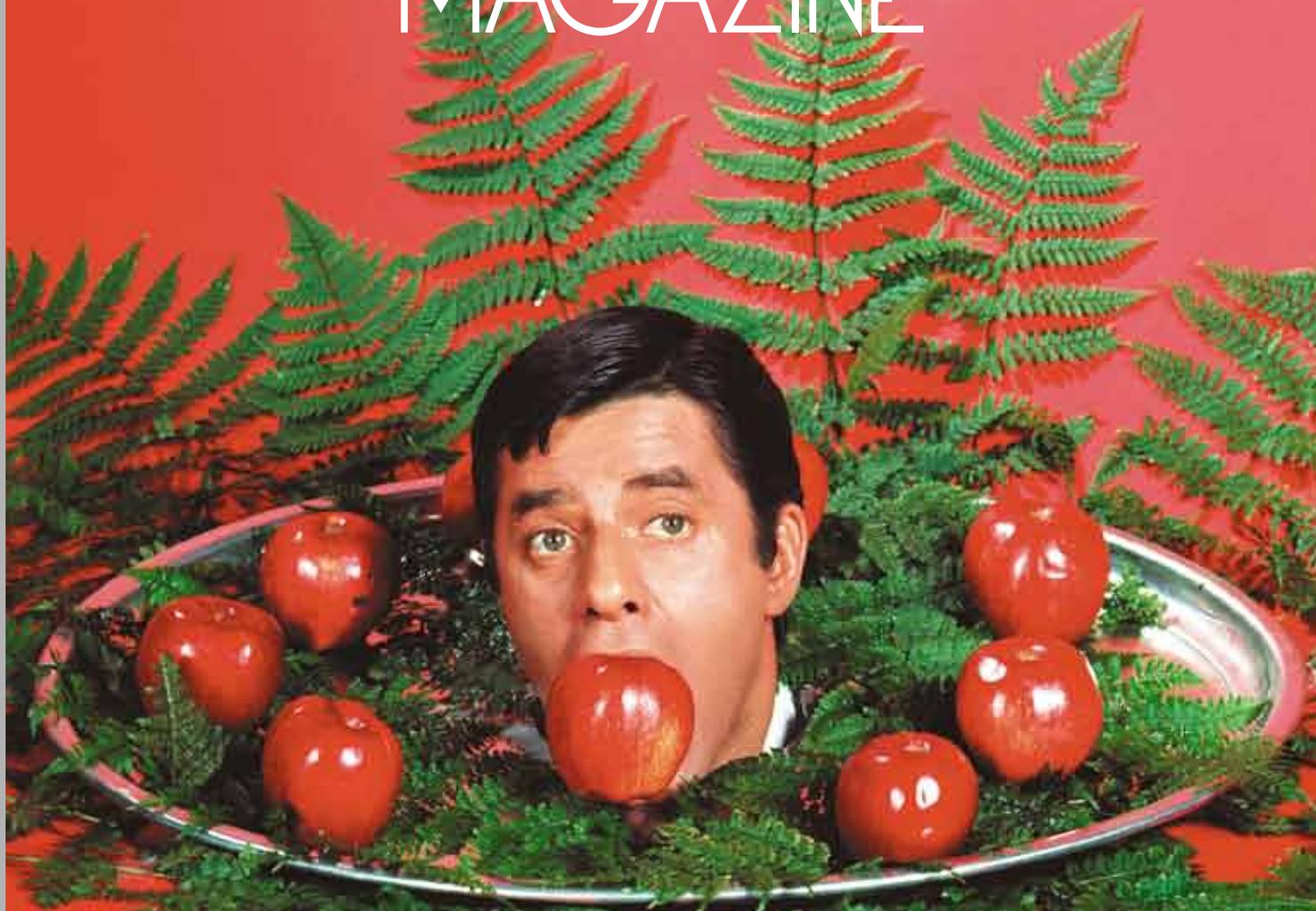


N° 52-1

arte

MAGAZINE



NOËL EST SERVI !

Une fin d'année sous le signe du rire et de la gastronomie



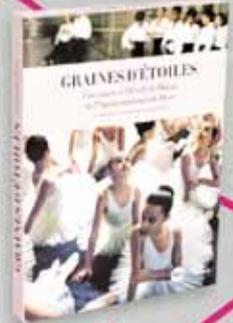
COFFRET DE 12 DVD



COFFRET DE 3 DVD



COFFRET DE 10 DVD



COFFRET DE 2 DVD

DES COFFRETS
POUR TOUTE
LA FAMILLE



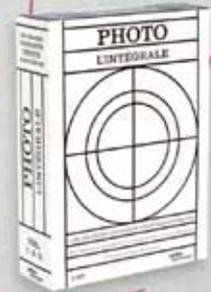
COFFRET DE 4 DVD



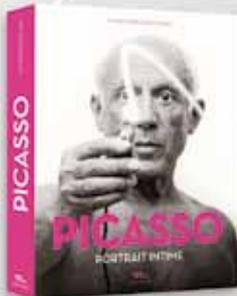
COFFRET DE 18 DVD



COFFRET DE 3 DVD



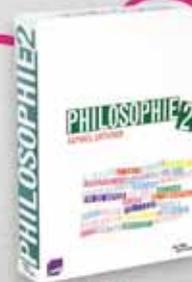
COFFRET DE 3 DVD



**PICASSO
PORTRAIT INTIME**
Un livre de Olivier
Widmaier Picasso
320 pages
150 images rares
ou inédites



COFFRET DE 3 DVD



COFFRET DE 6 DVD



COFFRET DE 5 DVD

OFFRE SPÉCIALE SUR ARTEBOUTIQUE.COM

DU 6/11 AU 30/11 FRAIS DE PORT OFFERTS* POUR L'ACHAT DE COFFRETS DE NOËL
*Dans la limite des stocks disponibles

Y AURA-T-IL DES GAGS À NOËL ?

Avalanche de gaffes sur ARTE ! **Jerry Lewis** tombe les filles sans le faire exprès, tandis que **Charlot** sème la pagaille dans tous les corps de métier. Quant à **Louis de Funès**, il mène son petit monde à la baguette dans *Carambolages*, puis révèle l'étendue de son talent dans un attachant portrait.

De **Venise** à **Vienne**, la cadence se fait allègre grâce à une fastueuse programmation de concerts et de ballets. Puis le temps suspend son vol, et *Le lac des cygnes* se pavane dans la version rêveuse de Nouriev, avant de se raconter dans un captivant documentaire. Sans oublier une journée féerique passée sous les chapiteaux du **Cirque du Soleil**, du **Cirque Éloïze** et du **Cirque d'État chinois**.

On fait aussi bonne chère avec le chef étoilé du Ritz Michel Roth qui revisite les *Repas de fête*, soufflant la truite au champagne ou mitonnant d'exquises pommes bressanes. Mais attention à garder le pied léger, car le **loup**, le **requin blanc** et une volée d'**oiseaux migrateurs** nous entraînent dans des **pérégrinations aventureuses** aux quatre coins du monde.

RÉVEILLONS À LA CARTE NOËL

Le 24 décembre, des chants de Noël au menu (*Gloria in excelsis deo* à 19.00), des frissons aigus (*Un homme parmi les loups* à 20.50) et de vastes étendues (*À la découverte de la Sibérie* à 22.30).

Le 25 décembre, des joyeux barbus (*Les pères Noël du monde* à 8.55), des ravioles ventruées (*Repas de fête* à 12.00), un petit moustachu (*Chaplin Mutual comedies* à 12.40), un *concert viennois* bienvenu (à 18.40), un sacré hurluberlu (Jerry Lewis dans *Un vrai cinglé de cinéma* à 20.50 et *Le zinzin d'Hollywood* à 22.25), sans oublier les soyeux tutus du *Casse-noisette* à l'approche de minuit !

JOUR DE L'AN

Le 31 décembre, un alerte gala (*Concert de la Saint-Sylvestre de l'Orchestre philharmonique de Berlin* avec Lang Lang à 18.25) et une tumultueuse saga (*Voici venir l'orage* à 20.50).

Le 1^{er} janvier, de bons petits plats (*Repas de fête* à 12.00), de grands airs d'opéra (*Concert du nouvel an à la Fenice* à 18.40), la revanche d'un prof au physique ingrat (*Docteur Jerry et Mister Love* à 20.50) et des humoristes en veux-tu, en voilà (*La fabrique du rire* à 22.35).

À partir du 1^{er} décembre, découvrez des vidéos ludiques et décalées du calendrier de l'avent d'ARTE, réalisé par le collectif d'artistes Capture. arte.tv/fetes

Joyeuses fêtes!



© PABLOUINI

LE LANGAGE DES

Ils sont nombreux à s'être glissés dans les tutus vaporeux du *Lac des cygnes* : ballerines, éphèbes, chauves... Le 29 décembre, un virevoltant documentaire explore le ballet mis en musique par Tchaïkovski et ses piquantes variantes. Parmi elles, l'inoubliable version de Noureev, diffusée le même jour.

Sur un air reconnaissable entre tous, une coquette à perruque et crinoline croque un carré de chocolat, et c'est l'extase. "*Pi na na na nani, nani, un tutu romantique, et on est en plein ballet classique*", résume Jean-Paul Goude, l'auteur du spot. Concentré d'entrechats, *Le lac des cygnes* apparaît dans des pubs, des films (*Black swan*, *Billy Elliot*...) et même un sketch du *Muppet Show*. Richement documenté, le documentaire de Chloé Perlemuter montre à quel point ce ballet mythique imprègne la culture populaire, qu'il s'agisse de tourner en dérision un pas-de-deux ou de faire rêver. À travers un montage virtuose, son film entremêle différentes versions de cette œuvre imaginée en 1895 par

Marius Petipa et Lev Ivanov, sur une musique de Tchaïkovski. Le premier à la revisiter fut Rudolf Noureev. Juste après le documentaire, ARTE diffuse sa superbe version, conçue pour le ballet de l'Opéra national de Paris en 1984 et qualifiée de "freudienne". Pour se tailler un rôle à sa mesure, le danseur et chorégraphe tatar a en effet étoffé le rôle du prince, quasi inconsistant dans le livret d'origine, et transformé la rencontre avec le cygne blanc en une longue rêverie, née d'un esprit mélancolique fuyant la réalité.

PANTACOURT À PLUMES

Souvent mus par l'envie de dynamiter une pièce maîtresse du répertoire, les chorégraphes



CYGNES

suyvants vont s'engouffrer dans cette brèche introspective. Mais loin de trahir l'œuvre, leurs approches la prolongent. Car la musique du *Lac*, l'une des rares compositions pour ballet à tenir la route en concert, "exprime directement la vie émotionnelle de Tchaïkovski", estime John Neumeier, le directeur du Ballet de Hambourg. Le compositeur russe, qui tenta de "guérir" son homosexualité par un mariage aussi court qu'épouvantable, a transposé ses tourments dans cet amour pur et inaccessible pour un cygne blanc emprisonnant une jeune vierge. Dans l'envoûtant *Illusion – Comme "Le lac des cygnes"* (1976), John Neumeier entrecroise ainsi les biographies malheureuses de Tchaïkovski et de Louis II de Bavière, deux esthètes aux penchants sexuels peu en phase avec leur époque, et compose un héros solitaire qui assiste, en spectateur, aux évolutions de cygnes aériens et irréels. En 1987, le Suédois Mats Ek fait du *Lac* une farce au cours de laquelle le prince envoie balader une mère castratrice, et fréquente des cygnes patauds sans pointes ni poil sur le caillou. Puis c'est la version délirante et très masculine de Matthew Bourne en 1995 : un garçon aux oreilles

décollées, rappelant les rejets Windsor, cauchemarde et trouve un refuge *post mortem* dans les bras d'un bel éphèbe, pendant qu'une nuée d'hommes en pantacourt à plumes s'abat sur son lit après un remake bouffon des *Oiseaux*.

FAIRE CYGNE

À travers des images d'archives, des extraits de répétitions et les éclairages de nombreux intervenants – les chorégraphes John Neumeier et Charles Jude, directeur du Ballet de l'Opéra de Bordeaux et fervent disciple de Noureev, l'étoile Oksana Kucheruk, le journaliste Olivier Bellamy... –, le documentaire de Chloé Perlemuter nous fait voyager dans cette chorégraphie mythique et ses variantes. Il en explore aussi l'éprouvante technique. Dans une archive sépia, la ballerine russe Maïa Plissetskaïa, qui fut un cygne bouleversant, raconte qu'elle est allée au zoo pour s'inspirer de ces oiseaux, imitant pour la caméra leurs battements d'ailes étranges : "Une forme indéfinie, un peu cassée qui donne l'idée du mouvement", dit-elle. Et inspire depuis toujours les chorégraphes.

Noémi Constans



LA TOURNÉE DES SPECTACLES

DIMANCHE 22 DÉCEMBRE
Rolando Villazón présente les stars de demain à 19.00

Le Théâtre Mariinsky II, gala d'ouverture à 23.35

MARDI 24 DÉCEMBRE
Gloria in excelsis deo à 19.00

MERCREDI 25 DÉCEMBRE
Christmas in Vienna 2013 à 18.40
Casse-noisette à 23.55

JEUDI 26 DÉCEMBRE
Journée cirque de 15.20 à l'aube, avec, notamment, les plus beaux spectacles du Cirque du Soleil, de Mei Li et du Cirque Éloize

SAMEDI 28 DÉCEMBRE
Bal au Savoy à 22.15

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE
"Le lac des cygnes", un ballet mythique à 16.00
"Le lac des cygnes" de Rudolf Noureev à 16.55
Rossini : "Petite messe solennelle" à 0.00

MARDI 31 DÉCEMBRE
Concert de la Saint-Sylvestre à 18.25

MERCREDI 1^{ER} JANVIER
Concert du nouvel an à la Fenice à 18.40

Dimanche
29 décembre
à partir de 16.00
**"LE LAC DES CYGNES",
UN BALLET MYTHIQUE**
suivi de
**"LE LAC DES CYGNES"
DE RUDOLF NOUREEV**
Lire page 34

Les samedis
21 et 28 décembre
à 17.40
et du lundi 23 décembre au
vendredi 3 janvier à 12.00
REPAS DE FÊTE
Lire pages 16, 24, 27,
32, 42 et 44



Retrouvez
les recettes
de l'émission sur
arte.tv/repasdefete

MICHEL ROTH

CHEF DU RITZ

RÉINVENTE LES CLASSIQUES

Dans *Repas de fête*, le chef du Ritz aux deux étoiles revisite l'histoire de la gastronomie pour régaler de savants gourmets. Des leçons de cuisine célébrant le raffinement et un hymne joyeux aux couleurs et saveurs des aliments. Entretien.



Repas de fête est coprésenté par la journaliste gastronomique Caroline Mignot

Comment est né le projet de cette série documentaire ?

Michel Roth : L'idée a germé à la suite de mon livre, *Haute cuisine – Recettes de Michel Roth* * dont certaines reprenaient celles, mythiques, d'Auguste Escoffier au Ritz. De la même manière, la cuisine étant un éternel recommencement, dans *Repas de fête*, je revisite les classiques : le canard à l'orange ou la dinde de Noël, tradition lancée par la reine Victoria. La gastronomie reflète son époque. Le Christmas pudding, cher aux Anglais, a ainsi été inventé par les pauvres qui conservaient pendant des mois des ingrédients dans de la graisse de bœuf. Ici, je garde le principe des fruits confits. Les recettes demeurent mais évoluent avec les modes de vie et la patte des chefs, qui gagne en importance ces dernières décennies. Après l'engouement pour la cuisine moléculaire, le produit de proximité est aujourd'hui à l'honneur, dans une quête d'authenticité.

Un chef doit-il désormais bien connaître les cuisines du monde ?

Bien sûr, les voyages invitent à la curiosité des saveurs et enrichissent l'expérience culinaire. Les chefs – comme leur clientèle – emportent dans leur valise des découvertes en essayant de les retrouver au retour. Je me souviens qu'enfant, j'allais en Italie avec mes parents et mes frères et sœurs. Nous mangions des bonnes pâtes et du risotto et cela m'a donné le goût d'en préparer, comme ces ravioles aux herbes, au potimarron et à la truffe blanche que je cuisine dans l'épisode sur la Renaissance. Et si le Japon s'est ouvert aux influences occidentales à l'ère Meiji, les chefs actuels se sont à leur tour beaucoup inspirés de la cuisine nipponne, avec ces bouillons infusés, le gingembre ou encore l'anguille laquée que j'ai adoptée. La beauté des plats japonais laisse toute la place au goût naturel du produit. Mais cette fraîcheur et cette légèreté que je cherche à reproduire ne doivent pas pour autant faire oublier notre cuisine.

La présentation semble être devenue une priorité...

Les assiettes, de nos jours, ressemblent parfois à des tableaux. Et c'est vrai que l'œil donne envie, ouvre l'appétit, et prépare à l'émotion, mais le goût doit rester essentiel, car le beau peut aussi être décevant.

Je répète toujours à mes gars qu'il ne faut pas sacrifier l'harmonie des saveurs au dressage et à la finition, erreur fréquente de jeunesse. Grandes cuisinières, les mères lyonnaises le savaient bien, comme en témoigne l'épisode qui leur rend hommage. Quant à moi, après trente-cinq ans de métier, je m'efforce de mettre en valeur le produit par un dressage épuré et lisible.

Comment définiriez-vous votre cuisine ?

D'abord, je veux que les gens comprennent ce qu'ils dégustent, un peu à la manière d'un puzzle qu'ils reconstitueraient logiquement, avec des pointes imprévues, comme cette dinde au citron-caviar qui croque sous la dent, ou un gratin de macaronis avec un parfum de cardamome. Je cherche la subtilité et le raffinement. Et je n'aime pas la surenchère de goûts, cette impression de manger plusieurs plats en un. Quand d'autres chefs créent autour d'une épice, mes idées naissent avec les produits. Héritier d'une tradition classique, je pars de ce que je connais, des noix de Saint-Jacques poêlées par exemple, que je sers en déclinaison avec un tartare assaisonné de jus de citron, moutarde et raifort, sur une crème Dubarry** qui le cuit légèrement. Les choux violets et romanesco, caramélisés, apportent la touche finale de couleur. Tout est lié.

Quelle est la recette pour arriver au sommet dans ce métier ?

Au-delà de l'expérience qu'il faut accumuler et de l'ambition, il faut se démarquer et savoir transmettre, car un chef n'est pas seul. Tout est à refaire chaque jour : il faut sans cesse se remettre en question pour rester performant. Pour ma part, j'ai toujours envie d'apprendre. Souvent, je note mes idées, et quand la recette émerge, je dessine (mal). Et puis, pour offrir quelque chose de bon et faire plaisir, il faut être bien dans sa tête. Rien ne me réjouit plus que de voir les yeux briller. On dit souvent que la cuisine est éphémère, mais un moment exceptionnel autour d'un plat peut rester gravé à vie.

Propos recueillis par Sylvie Dauvillier

* Éd. Flammarion, 2011 ** Crème de chou-fleur



L'ÉTERNELLE JEUNESSE DE CHARLIE CHAPLIN

Coauteur avec Éric Lange du documentaire *La naissance de Charlot*, qui marque les 100 ans du premier film de Chaplin, Serge Bromberg a aussi codirigé la restauration en HD de douze formidables comédies tournées en 1916 et 1917, à redécouvrir à l'antenne et en DVD. Entretien avec un "cinévore" heureux.



À quand remonte votre première rencontre avec Charlot ?

Serge Bromberg : Quand j'étais petit, mon père m'a projeté à la maison un court métrage de 1915, *Charlot au music-hall*, et je suis tombé dans le cinéma pour toujours. C'est le premier film que j'ai vu et il m'a fasciné. Mais avant de m'immerger vraiment dans son œuvre, à la faveur du Projet Chaplin, la vaste entreprise de restauration de ses premiers films que nous avons lancée il y a dix ans avec la Cineteca de Bologne et les ayants droit, je me considérais plutôt comme un keatonien. Ces trois dernières années en particulier, en travaillant sur les douze comédies de la Mutual, désormais restaurées en HD, donc à nouveau visibles comme il y a un siècle, j'ai eu l'impression de redécouvrir la modernité et l'éternelle jeunesse de Chaplin.

Quel a été le principal défi de cette restauration ?

Pour les films de la Keystone que nous avons réédités en 2011, le problème était la rareté des copies. Avec ceux de la Mutual, au contraire, il a fallu faire le tri entre les dizaines de milliers d'exemplaires existants, mais dont la plupart n'avait pas la qualité requise. En 1916, on pouvait tirer au maximum 80 copies d'un négatif sans l'abîmer. Ensuite, on faisait des copies de copies, avec une déperdition de 25 % en qualité à chaque fois. C'est pourquoi il nous fallait retrouver des exemplaires de première ou, au pire, de deuxième génération. Au final, chacun des films que nous présentons est un puzzle constitué de morceaux de copies retrouvés à droite et à gauche, dans les cinémathèques et chez les collectionneurs, majoritairement en Europe, mais aussi au Venezuela, en Russie... C'était la condition de leur renaissance.

En quoi s'agit-il d'une renaissance ?

D'abord, l'image a retrouvé sa véritable vitesse de défilement, c'est-à-dire 18 images par seconde, comme tous les films tournés à cette époque. À la fin des années 1920, tous les projecteurs sont passés à 24 images par seconde à cause de l'arrivée du parlant, ce qui a imprimé à la démarche si caractéristique de Charlot une allure saccadée à l'excès. Ensuite, on retrouve le cadre entier de l'image, alors qu'elle avait été tronquée au moment du parlant pour ajouter une bande son. Et la qualité des copies utilisées, alliée à la haute définition numérique, permet de retrouver toute la définition et la beauté du noir et blanc original.

Dans votre documentaire, vous montrez comment il est devenu presque instantanément, en 1914, une star planétaire...

Le premier film de Charlot, tourné pour le studio de Mack Sennett, Keystone, date de janvier 1914. Et après quelques mois, c'est vrai, il suffira d'afficher à l'entrée sa silhouette de petit vagabond pour remplir une salle de cinéma n'importe où dans le monde. Pourquoi Chaplin devient-il Chaplin ? On ne peut qu'avancer des circonstances favorables : il est tout petit (1,65 mètre), léger comme une plume, et il apprend à toute vitesse, le cinéma comme le reste. Mais surtout, les films de la Mutual montrent de façon éclatante que Chaplin est un extraordinaire danseur, comme le lui a d'ailleurs dit Nijinski lors d'une visite au studio. Il maîtrise chaque geste et évolue dans l'espace comme personne. Dans ces films tournés en 1916-1917, il fait rire en dansant. Il est universel. Son autre atout, c'est bien sûr la guerre qui fait rage en Europe. À l'époque, les plus grands groupes de cinéma sont français, Pathé et Gaumont en tête. Mais leur production diminue à partir de 1914, et Charlot a de facto un boulevard devant lui, qui démultipliera son immense popularité.

Propos recueillis par Irène Berelowitch

Du lundi 23 au
lundi 30 décembre vers 12.40

CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

Lire pages 20, 22, 24, 27, 30 et 36

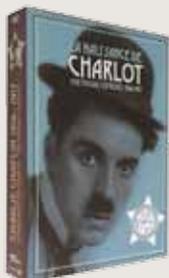
Dimanche 29 décembre
à 22.05

LA NAISSANCE DE CHARLOT

Lire page 35



Le 29 décembre, ARTE diffuse également les longs métrages de Charlie Chaplin *Les temps modernes* et *Le kid*.



LA NAISSANCE DE CHARLOT, un coffret de 4 DVD

Disponible le 20 novembre, le coffret événement, constitué des douze *Mutual comedies* et de deux documentaires inédits en bonus, est le deuxième volet d'une trilogie entamée en 2011, avec la réédition des courts métrages tournés par Chaplin en 1914 à la Keystone. *La naissance de Charlot* sera complété courant 2014 avec une troisième série de films en cours de restauration, réalisés par Chaplin en 1915 au studio Essanay. Une coédition ARTE Éditions et Lobster Films.

arte EDITI ON



LA COMÉDIE HUMAINE DE LOUIS DE FUNÈS

Trente ans après sa disparition, Louis de Funès reste une figure incontournable du cinéma hexagonal. Retour sur l'impact d'un acteur très expressif mais sans doute incompris.

Lundi 23 décembre à 20.50 et 22.15

CARAMBOLAGES

suivi de

MONSIEUR DE FUNÈS

Lire page 21

C'est l'histoire d'un homme dans l'espace – celui parfois trop étroit d'un écran de cinéma. En trente-sept ans de carrière et 139 longs métrages, les va-et-vient de Louis de Funès d'un bord à l'autre du cadre, sa gestuelle frénétique, ses fulminations incessantes ont fini par tracer dans la société française des lignes de partage que beaucoup pensaient infranchissables. Pour 150 millions de spectateurs séduits par l'acteur de *Taxi, roulotte et corrida* ou de *L'impossible monsieur Pipelet*, d'autres, souvent portés par la Nouvelle Vague et méfiants devant la ferveur populaire, ont fustigé les valeurs censément réactionnaires de ses films. "Du gros cinéma avec de gros fils pour du gros public", entendait-on au *Masque et la plume*. Pourtant, au fil des ans, les frontières culturelles et idéologiques sont devenues plus poreuses. Ceux qui préféraient Tati, Keaton, voire Pierre Richard, ont eu le bannissement moins virulent. D'autres ont dévié des habitudes prises de position binaires, trouvant de nouvelles focales analytiques pour scruter ce monstre sacré.

UNE PRÉSENCE MAGNÉTIQUE

Auteur en 1986 de l'essai *Pour Louis de Funès*, Valère Novarina parle d'une "figure humaine effervescente". "Il n'entraîne en scène que pour se diviser aussitôt en quatre, multiplier sa tête par huit, se rompre de mille ruptures et parler treize langues à la fois", note-t-il. De Funès, c'est donc cela : un corps empêché, contraint, frustré, qui, par la colère ou l'exaltation, tente de se libérer des lourdeurs sociales. Une présence magnétique aimantant le regard du public à qui il donne la sensation de vampiriser l'écran. Pour Henry-Jean Servat, coauteur d'un livre sur l'acteur, Louis de Funès est d'abord le reflet, plus critique qu'il n'y paraît, d'une société retorse : "Lâche devant les puissants, odieux devant les faibles, [...] l'expression la plus noire et la plus drôle de toute la comédie humaine." "Ses personnages sont des mâles dominants, autoritaires, investis d'un pouvoir, qui tombent de leur piédestal : un gendarme, un père de famille, un chef d'entreprise, etc., dont l'autorité est menacée. Il nous console en montrant que les puissants peuvent eux aussi chuter", complète Bertrand Dicale, l'auteur de *Louis de Funès de A à Z*. Témoin d'un monde en train de disparaître, celui de l'ordre et des valeurs ancestrales d'une certaine France, on comprend pourquoi Louis de Funès, survolté, paniqué, semble toujours vouloir s'échapper de son destin – et du cadre. Et n'y parvient pas, pour le plaisir de tous.

Pascal Mouneyres

JERRY LEWIS

PASSION FRANÇAISE

Sujet de discorde entre les États-Unis et la France, Jerry Lewis est l'un des rares comiques à susciter des passions controversées. Trublion régressif ou artiste complet ? Avis aux fans et aux sceptiques : le "king of comedy" les attend sous le sapin d'ARTE.

"Le clown préféré des Français" : c'est ainsi que Jack Lang, alors ministre de la Culture, décrit Jerry Lewis le jour où il lui remit la Légion d'honneur. Outre-Atlantique, ce culte voué par la France à un comique considéré par beaucoup comme un ringard reste un mystère impénétrable. Un peu comme si on énonçait comme une évidence que Maurice Chevalier est un représentant incontournable du génie gaulois. Là-bas, c'est même devenu un cliché : de même qu'il porte un béret et mange des escargots, le Français aime Jerry Lewis. Depuis les années 1960, qui ont vu *Positif* et *Les cahiers du cinéma* le porter au pinacle, jusqu'au dernier Festival de Cannes, qui en a fait son invité d'honneur, ses compatriotes n'ont eu de cesse de se demander pourquoi.

AUTEUR DE VUE

Il est vrai qu'on n'est pas toujours prophète en son pays. Il est vrai aussi que les pitreries d'un hurluberlu qui louche et prend des intonations idiotes sont probablement moins embarrassantes, et plus facilement "intéressantes", quand elles viennent d'ailleurs. De là à voir dans le réalisateur-interprète de *Docteur Jerry et Mister Love* le chantre d'un comique d'avant-garde, porteur d'un discours subversif sur la société américaine, chacun se fera son opinion. Reste que Joseph Levitch, dit Jerry Lewis, se sera forgé une personnalité unique dans le paysage de la comédie : celle d'un professionnel de l'entertainment dont le style outré, les méthodes innovantes et la mégalomanie ont fait aussi un artiste. Un type capable de sortir des blagues à la demande, d'animer le Télétthon pendant soixante ans, autant que de créer un univers loufoque où les pitreries se mêlent aux expérimentations visuelles et sonores. Le légendaire duo qu'il forma avec Dean Martin à la fin des années 1940 faisait déjà intervenir un humour inédit, qui ne fonctionnait pas sur la récitation de sketches mais sur l'interaction de deux personnalités. Pour s'exprimer pleinement cependant, Lewis avait besoin d'être seul, ce qui le conduisit à

devenir l'homme-orchestre de ses propres films. En Europe, on y vit la naissance d'un authentique auteur ; aux États-Unis, où le trublion jouissait déjà d'une grande popularité, les tenants du bon goût eurent du mal à prendre au sérieux ses nouvelles ambitions. On imagine Lewis répondre à sa manière à cette ambivalence : par une grimace. Derrière le masque des yeux écarquillés et de la bouche grande ouverte, il reste énigmatique. À l'image de ce film mystérieux qu'il a juré de ne jamais rendre accessible au public pour cause de ratage complet, intitulé...

Le jour où le clown a pleuré.

Jonathan Lennuyeux-Cornène

CYCLE

JERRY LEWIS

Un vrai cinglé de cinéma

Mercredi 25 décembre à 22.50

Le zinzin d'Hollywood

Mercredi 25 décembre à 22.25

Le tombeur de ces dames

Vendredi 27 décembre à 13.40
et jeudi 2 janvier à 20.50

Docteur Jerry et Mister Love

Mercredi 1^{er} janvier à 20.50





ENVOLE-MOI !

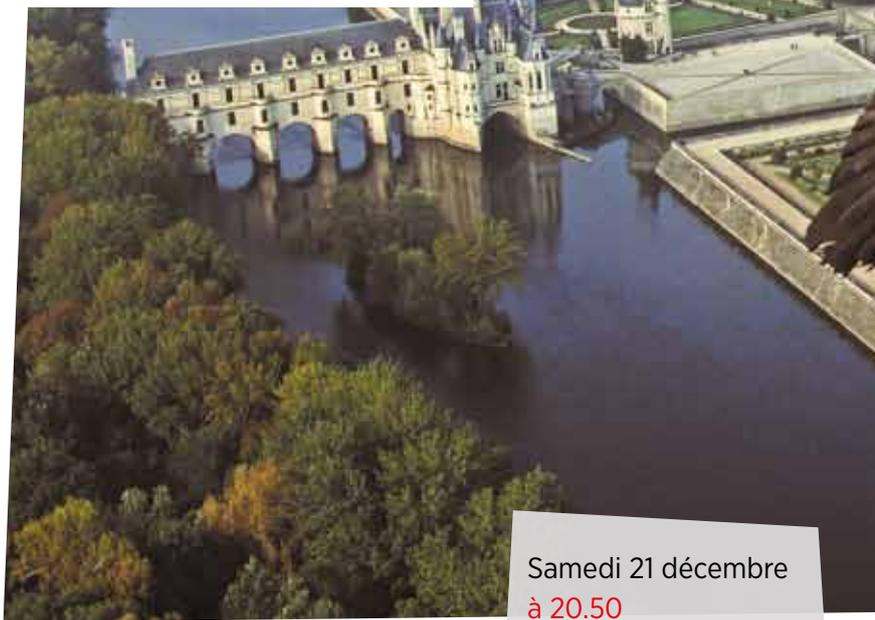
Novateur en matière de documentaire animalier depuis plus vingt-cinq ans, le réalisateur britannique John Downer a eu recours aux techniques les plus sophistiquées pour approcher les oiseaux migrateurs en plein vol. Récit d'un tournage vertigineux.

Quatre ans ont été nécessaires pour produire la série documentaire originale *Earthflight*, diffusée en six épisodes d'une heure par la BBC et dont ARTE propose un documentaire unitaire sous le titre *Le tour du monde à vol d'oiseau*. Il faut dire que le défi était de taille et les techniques utilisées ultrasophistiquées. Le réalisateur et producteur britannique indépendant John Downer avait déjà expérimenté les procédés de tournage en plein ciel il y a vingt-cinq ans, avec une caméra attachée sur le corps des oiseaux, qui étaient filmés en même temps depuis des planeurs. Mais depuis cette époque pionnière, les progrès ont été considérables : désormais, les volatiles sont équipés de véritables caméras HD et des appareils de prise de vue dissimulés dans des structures en forme de vautours permettent de s'immiscer au sein des vols groupés. Une batterie impressionnante d'engins volants complète le dispositif : des ULM, des planeurs, des drones et des hélicoptères, spécialement équipés pour réaliser des captations multiples et simultanées.

UN OISEAU TU ADOPTERAS !

Assurément, la technique la plus étonnante – et non moins efficace ! – est celle qui consiste à “adopter” les oiseaux à la naissance. Il suffit de les exposer dès leur éclosion à un être humain qui aura ensuite la charge de les élever, et ils l'accompagneront dans chacun de ses déplacements. John Downer en a fait lui-même l'extraordinaire expérience : en transportant l'œuf d'une oie, celui-ci a malencontreusement éclos pendant le trajet. Du coup, raconte-t-il, “la petite oie me

suivait partout, au point que j'ai été obligé de la ramener chez moi. Elle a vécu avec moi pendant un an : elle voyageait dans ma voiture, s'asseyait sur mon bureau et venait même à des dîners avec moi ! [...] Mais le meilleur moment reste le jour où elle a volé à côté de mon parapente : je pouvais la filmer, là, juste à quelques centimètres de moi. C'était la première fois que l'on filmait un oiseau 'adopté' dans les airs !” Une proximité qui permet une immersion étonnante du spectateur : c'est comme si, emporté sur les ailes des vautours, oies des neiges et



Samedi 21 décembre
à 20.50

**UN TOUR
DU MONDE À
VOL D'OISEAU**

Lire page 17



autres aras, celui-ci voyait le monde à travers leurs yeux. Un rêve d'enfant enfin comblé dans un tourbillon vertigineux.

UN OISEAU TU SUIVRAS !

Mais s'accrocher aux ailes des oiseaux n'était pas l'unique challenge de cette aventure. Si John Downer et son équipe voulaient filmer les grands événements animaliers de la planète – inaccessibles pour le commun des mortels –, il leur fallait aussi se trouver au bon endroit au bon moment. Or, ils ont vite découvert que le moyen le plus sûr était tout simplement de prendre pour

guide les oiseaux eux-mêmes. C'est en suivant par exemple les pélicans qu'ils ont pu filmer un rassemblement de grunions – sorte d'anchois qui se terrent dans le sable – venus pondre sur une plage mexicaine ; et s'engouffrer dans le sillage des fous de Bassan leur a permis d'assister à un phénomène rarement capté : la grande migration des sardines. Leurs bancs sont si serrés qu'oiseaux et dauphins doivent allier leurs talents pour espérer en avaler une. Car si belle soit-elle, la nature n'en est pas moins cruelle.

Barbara Levendangeur

PARTEZ À L'AVENTURE

UN TOUR DU MONDE À VOL D'OISEAU

Documentaire de John Downer
Samedi 21 décembre à 20.50

LA PLANÈTE BLANCHE

Documentaire de Thierry Ragobert, Thierry Piantanida et Jean Lemire
Dimanche 22 décembre à 20.45

SAUVÉ GRÂCE AUX CHIENS DE TRAÎNEAU

Documentaire de Daniel Anker
Dimanche 22 décembre à 22.00

UN HOMME PARMIS LES LOUPS

Film de Carroll Ballard
Mardi 24 décembre à 20.50

À LA DÉCOUVERTE DE LA SIBÉRIE

Documentaire de Kay Siering
Mardi 24 décembre à 22.30

RENCONTRES AVEC LE REQUIN BLANC

Documentaire de Mike Hoover et Steve Morris
Samedi 28 décembre à 20.50

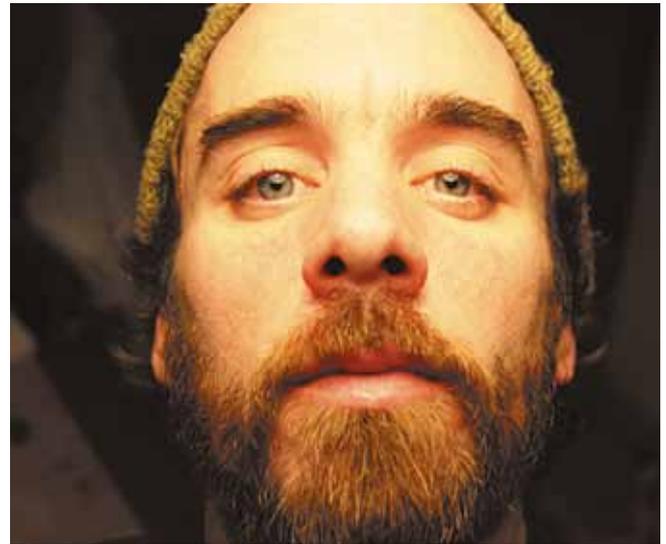


EWAN MCGREGOR

IL A FAIT DU CHEMIN DEPUIS SON ÉCOSSE NATALE. Il avait à peine 22 ans lorsqu'on l'a découvert, en 1994, dans *Petits meurtres entre amis*. Trois ans plus tard, il explosait dans *Trainspotting*, du même réalisateur, Danny Boyle. Et dans le rôle d'Obi-Wan Kenobi, il est consacré star internationale quelques années plus tard par George Lucas dans la prélogie de *Star wars*. Depuis, il joue avec les plus grands, de Tim Burton à Woody Allen en passant par Roman Polanski, qui lui offre le premier rôle dans *The ghost writer* en 2010. Il sera à l'affiche de *Mortdecai* de David Koepp en 2014, aux côtés de Johnny Depp et de Gwyneth Paltrow. ***Petits meurtres entre amis*, lundi 30 décembre à 22.30**

DAVE ST-PIERRE

SULFUREUX ET PROVOCATEUR, LE DANSEUR ET CHORÉGRAPHE QUÉBÉCOIS s'est fait connaître en 2004 avec *Pornographie de l'âme*. Une œuvre violente et crue, qui laisse toute sa place à la nudité. Alors qu'il a dû subir une greffe pulmonaire il y a quelques années, Dave St-Pierre continue d'explorer sans concession notre rapport au corps, au sexe et à la mort. Après avoir achevé sa trilogie *Sociologie et autres utopies contemporaines*, que l'on pourra voir en février au Théâtre de la Ville, à Paris, il a mis en scène *Cirkopolis*, le dernier spectacle du Cirque Éloize, actuellement en tournée mondiale. ***Cirkopolis*, jeudi 26 décembre à 22.20**



LE LOUP

DANS LES CONTES ET LÉGENDES, LE LOUP INCARNE CE PRÉDATEUR SOLITAIRE à l'affût d'une bergère à dévorer. En France, sa réputation d'assassin des troupeaux lui a valu d'être éradiqué au début du XX^e siècle. À l'heure où il fait son retour via le Mercantour, les parcs à loups fleurissent en Lozère, dans la Creuse... On y découvre un animal plutôt sociable et craintif et une meute hiérarchisée, à l'image de la société des hommes. Un seul couple, baptisé Alpha par les chercheurs, y règne en maître et a le droit de se reproduire. Tandis que les autres membres, les Bêta, s'en donnent à cœur joie sur Oméga, le loup souffre-douleur, qui subit agressions et humiliations. ***Un homme parmi les loups*, mardi 24 décembre à 20.50**



GAD ELMALEH

PENDANT QUE SA COMPAGNE CHARLOTTE CASIRAGHI, fille de la princesse Caroline de Monaco, posait enceinte pour la couverture des magazines people, Gad Elmaleh poursuivait la tournée, entamée l'été dernier, de son nouveau one-man show *Sans tambour...* après le triomphal *Papa est en haut*. On le retrouvera à Paris dès le 15 janvier sur la scène du Trianon, puis à l'Olympia à partir du 8 avril. L'heureux événement prévu pour Noël ne fait pas lever le pied à l'humoriste et star des comédies à succès *Chouchou* (2003) et *Coco* (2009). Au cinéma, on a pu le voir récemment à contre-emploi dans *Le capital* de Costa-Gavras et dans le rôle de Chick pour *L'écume des jours* de Michel Gondry. **La fabrique du rire, mercredi 1^{er} janvier à 22.35**



© CORBIS

ANTONIA DE RENDINGER

RÉVÉLÉE À LA TÉLÉ PAR DES SKETCHES À L'HUMOUR MORDANT, cette fille de baron s'est formée à la ligue d'improvisation théâtrale de son Alsace natale. Après *Itinéraire d'une enfant ratée* (2003), Antonia de Rendinger poursuit la tournée de son nouveau one-woman show *Travail, famille, poterie*, pour lequel elle a obtenu le Prix du jury du Festival d'humour de Saint-Gervais en 2012, et fera escale au Théâtre des Mathurins, à Paris, à partir du 10 janvier. Elle est aussi une nouvelle voix d'ARTE pour *X:enius* et jouait une Marianne déjantée dans la série documentaire *Chers ennemis : les Français et les Allemands* diffusée par ARTE en décembre. Cette semaine, elle double Myself, le personnage déjanté qui présente la nuit du court métrage. **Le jour le plus court, samedi 21 décembre à 0.50**



ANNA PROHASKA

NÉE DANS UNE FAMILLE DE MUSICIENS VIENNOIS EN 1983, la brune soprano Anna Prohaska a commencé sa formation musicale avec un ami de ses parents, le chef d'orchestre Eberhard Kloke. Après des études de chant au Conservatoire Hanns Eisler de Berlin, elle est révélée par le rôle de Fraquista dans *Carmen*, sous la baguette de Daniel Barenboim au Staatsoper Unter den Linden, en 2006. Elle intègre alors la troupe de manière permanente et devient la nouvelle coqueluche du public berlinois. Passant allègrement du lied à l'opéra, elle excelle dans tous les répertoires, du contemporain à la musique ancienne. Dès février prochain, les Parisiens pourront la voir à la Cité de la musique dans *Didon et Énée* de Purcell. Elle donnera également un récital lyrique au Théâtre des Champs-Élysées en juin. **Christmas in Vienna 2013, mercredi 25 décembre à 18.40**



© HARALD HOFFMANN / DG

JOURNÉE

5.00 HD M
HISTOIRES D'OPÉRAS
La clémence de Titus
Série documentaire

5.25 M
KARAMBOLAGE
Magazine

5.40 M
PERSONNE NE BOUGE !
Geek
Magazine

6.25 R
X:ENIUS
Le mystérieux pouvoir
des couleurs ;
Quel impact sanitaire
pour la lumière
artificielle ?
Magazine

7.25 VOD M
SECRETS DE PLANTES
Arabette, le mécano
génétique
Documentaire

8.10 HD M
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Une journée avec... ;
Les éléphants du mont
Kenya ; Les génies
du pinceau ; Il était
une fois... notre terre ;
Copiés-collés (4)

9.55 HD M
360°-GÉO
La bonne âme
de Karachi
Reportage

10.40 HD VOD R
LIFE
Prédateurs et proies ;
Créatures
des profondeurs ; Les
plantes ; Les primates
Série documentaire
de Martha Holmes
(2009, 10x43mn)
Une splendide série
de la BBC sur les "stars"
du monde animal
et végétal.

13.35 HD M
**CES FEMMES QUI ONT
FAIT L'HISTOIRE (4)**
Cléopâtre ;
Catherine II de Russie
Série documentaire

15.15 HD VOD M
**LES SECRETS
DU PARTHÉNON**
Documentaire
de Gary Glassman
(2008, 1h18mn)
Pillé, incendié, détruit,
le Parthénon
entreprind de se
refaire une beauté.
Plongeant au cœur de ce
chantier titanesque,
cette enquête éclaircit
le mystère qui entoure



ce temple aux proportions parfaites.

16.35 R
LA TOMBE 33
Un mystère égyptien
Documentaire
Multidiffusion
le 6 janvier à 10.15

17.40 HD
REPAS DE FÊTE
Les saveurs
de Marie-Antoinette
Série documentaire
Multidiffusion
le 23 décembre à 12.00

18.05 HD
REPAS DE FÊTE
Un Noël royal
Série documentaire
Multidiffusion
le 24 décembre à 12.00

18.35 HD
REPAS DE FÊTE
Les secrets des mères
lyonnaises
Série documentaire
Multidiffusion
le 27 décembre à 12.00

SOIRÉE

19.00 HD R
**CUISINES
DES TERROIRS**
Le marché de Noël
de Nuremberg
Série documentaire
(2012, 26mn)
Un petit tour roboratif
parmi les étals d'une
institution vieille
de 400 ans.
Multidiffusion
le 22 décembre à 20.15

19.30 VOD
**LE DESSOUS
DES CARTES**
Singapour :
la mondialisation
à quel prix ?
Magazine

19.45
ARTE JOURNAL

20.00 HD
360°-GÉO
Arcachon, le berceau
des huîtres
Reportage
Multidiffusion
le 28 décembre à 9.45



© MERIBENKONTOR

20.45 HD
SILEX AND THE CITY
L'héritage ingrat
Série d'animation

20.50 HD
**L'AVENTURE HUMAINE
UN TOUR DU MONDE
À VOL D'OISEAU**
Documentaire
Multidiffusion
le 22 décembre à 15.00

22.20 HD R
ELVIS À LAS VEGAS
Documentaire
Multidiffusion
le 26 décembre à 15.45

23.50
TRACKS
Spécial lanceurs
d'alertes
Magazine
Multidiffusion
le 27 décembre à 3.40



0.50 HD
**LE JOUR
LE PLUS COURT**
Courts métrages

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

17.40 REPAS DE FÊTE LES SAVEURS DE MARIE-ANTOINETTE

Michel Roth, chef étoilé au Ritz, et la journaliste gastronomique Caroline Mignot revisitent les grands repas de fête. Un régal !

L'histoire ne nous dit pas si Marie-Antoinette aimait les huîtres, mais Michel Roth, inspiré par le siècle des Lumières, a élaboré un menu au raffinement digne d'une reine. Entrée : huîtres au sabayon doré, fondue de pousses vertes ; plat : canard à l'orange, pommes soufflées ; dessert : poire pochée, chocolat chaud, crumble.

Suivi des épisodes *Un Noël royal*
et *Les secrets des mères lyonnaises*



Lire aussi pages 6-7

Repas de fête : dix menus à déguster les samedis 21 et 28 décembre à 17.40 et du lundi 23 décembre au vendredi 3 janvier à 12.00.



Série documentaire avec Michel Roth et Caroline Mignot
Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2013, 10x26mn)
Auteurs : Élodie Polo Ackermann, Michel Roth et Matthieu Valluet
Coproducteur : ARTE France, Doc en Stock

19.30 LE DESSOUS DES CARTES SINGAPOUR : LA MONDIALISATION À QUEL PRIX ?

Îlot de stabilité dans une Asie en effervescence, Singapour doit sa réussite à l'ouverture de son économie à la mondialisation. Mais l'absence de libertés politiques ainsi que la dépendance de l'économie à la conjoncture mondiale fragilisent le pays.

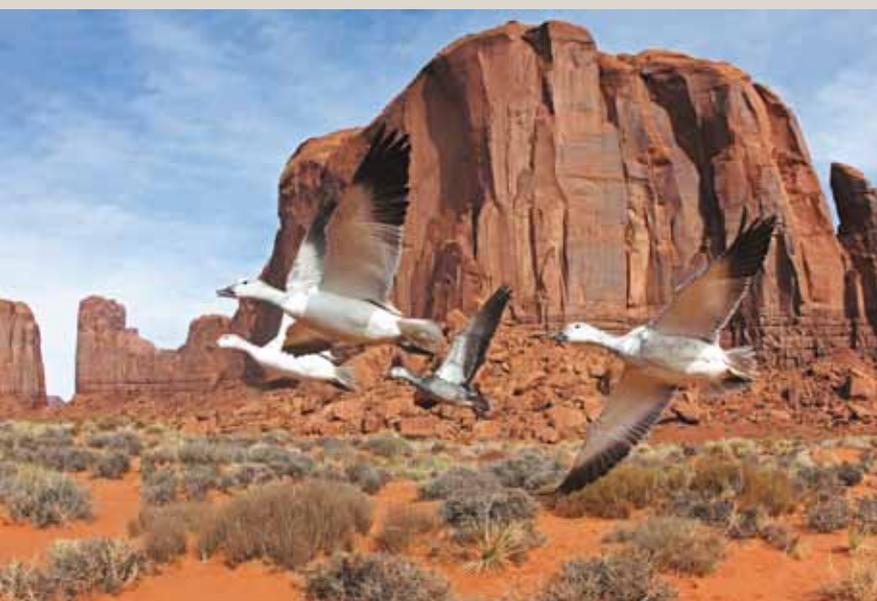
Magazine de Jean-Christophe Victor (France, 2013, 12mn)
Réalisation : Frédéric Lernoud

20.00 360°-GÉO ARCACHON, LE BERCEAU DES HUÎTRES

360°-GÉO part sur les traces du virus qui décime les huîtres du bassin d'Arcachon.

Reportage dans le berceau de l'ostréiculture française, où un virus met en péril la récolte annuelle. Alors que les scientifiques et les éleveurs tentent de trouver un remède, les unités spéciales de la brigade maritime traquent les voleurs d'huîtres.

Réalisation : François Reinhardt (2013, 43mn)



20.50 | L'AVENTURE HUMAINE

UN TOUR DU MONDE À VOL D'OISEAU

Voler au plus près des oiseaux migrateurs lors de leurs traversées du monde. Une expérience époustouflante, qui célèbre la beauté et la cruauté de la nature.

Au fil des quatre saisons, John Downer et ses équipes ont suivi les grandes migrations des oiseaux à travers les cinq continents. Grâce à des technologies dernier cri – caméras harnachées sur les volatiles, drones, hélicoptères sophistiqués... – et surtout à des oiseaux adoptés dès leur éclosion, ils ont pu les accompagner tout au long de leurs vols. De l'Amérique du Nord à l'Europe en passant par l'Afrique de l'Est, l'Amazonie et le Grand Nord, nous voilà embarqués dans le sillage d'oies des neiges, de vautours, d'hirondelles, d'aigles, d'aras, de flamants roses... Emportés avec eux à plus de 9 000 mètres d'altitude, nous découvrons avec un œil neuf les paysages de la Terre, époustouffants vus du ciel – la Camargue, le Grand Canyon, la vallée du Grand Rift... –, et nous nous retrouvons plongés dans la vie quotidienne d'oiseaux partis se reproduire à l'autre bout de la planète.

ON AIR

Si le documentaire célèbre la nature dans ses manifestations spectaculaires – l'image splendide de deux millions de

flamants roses recouvrant un lac dans le nord du Kenya par exemple –, il nous montre aussi la vie sociale des oiseaux. Parmi eux, la solidarité – ou plutôt l'association en vue d'intérêts communs – est souvent de mise, comme lorsque les fous de Bassan et les dauphins suivent la même route et font converger leurs talents pour désorganiser les bancs de sardines compacts et s'en nourrir. Mais souvent la cruauté l'emporte : les vautours guettent les proies traquées par les lions en contre-bas et de jeunes phoques inexpérimentés se font croquer par des orques, dans des séquences au montage digne des grands westerns.

Lire aussi pages 12-13

Documentaire de John Downer (Royaume-Uni, 2013, 1h30mn) - Production : John Downer Productions pour BBC Worldwide Limited, en association avec ARTE France



22.20

ELVIS À LAS VEGAS

Ce film mesure l'empreinte du chanteur sur Sin City, où il fit de nombreuses apparitions.

Entre Elvis et Las Vegas, c'est du sérieux. De 1969 à 1976, le King y donna 837 concerts à guichets fermés. Stylisé et tape-à-l'œil, le look du chanteur est également raccord avec l'architecture de la ville. Ce film part à la recherche des nombreux signes et hommages à Elvis présents dans la cité du péché, telle la statue qui trône devant l'hôtel Hilton, et diffuse des extraits de *Viva Elvis*, une superproduction du Cirque du Soleil.

Documentaire de Hannes Rossacher (Allemagne, 2010, 1h30mn)
Production : Berlin Studio TV Film GmbH - (R. du 15/8/2010)

23.50

TRACKS SPÉCIAL LANCEURS D'ALERTE

Une émission consacrée aux lanceurs d'alerte qui révèlent ce que les gouvernements préfèrent cacher : le collectif russe **Pussy Riot** sort les griffes contre la politique de Vladimir Poutine ; **Daniel Ellsberg**, l'homme qui a fait tomber Nixon, finance WikiLeaks et soutient Edward Snowden. Il a créé la Freedom of the Press Foundation avec **John Perry Barlow**, fervent défenseur de l'Internet libre. Quant au **mutra style** (rap bulgare), il met en scène ou dénonce une société rongée par le crime organisé.

En partenariat avec **metr** **DEEZER** **le mouv**

Magazine culturel (France, 2013, 55mn) - Coproduction : ARTE France, Program 33

0.50

LE JOUR LE PLUS COURT

À l'occasion de la fête du court métrage initiée par le CNC, ARTE réunit les meilleurs courts du moment. Une nuit présentée par **Myself**, personnage déjanté créé par Andreas Hykade et doublé par l'humoriste Antonia de Rendinger.

Lire aussi page 15

NIVEAU TROIS

Maik voudrait expédier ses travaux d'intérêt général dans un foyer pour handicapés...

(*Stufe drei*) Court métrage de Nathan Nill (Allemagne, 2012, 26mn, VOSTF)

5,80 MÈTRES

Un troupeau de girafes dans une piscine olympique...



Court métrage d'animation de Nicolas Deveaux (France, 2013, 5mn)

SOYEZ LES BIENVENUS ET NOS CONDOLÉANCES

Lors de la désintégration de l'URSS, une famille russe immigrée en Israël. Mais la vieille tante meurt dans l'avion...

■ **Prix de la jeunesse, Clermont-Ferrand 2013**

(*Welcome and our condolences*) Court métrage de Leonid Prudovsky (Israël, 2012, 27mn, VOSTF)

CES GENS QUI N'ARRÊTENT JAMAIS

L'histoire d'une foule qui ne s'arrête jamais, pour le meilleur et pour le pire.

■ **Prix Jean-Luc Xiberras de la première œuvre, Annecy 2012**

Court métrage d'animation de Florian Piento (France/Japon, 2012, 3mn)

Et d'autres films présentés sur **artemagazine.fr**

Court-circuit n° 670 (France/Allemagne, 2013, 3h55mn)

JOURNÉE

5.00 M
LE PAYS QUI N'AIMAIT PAS LES FEMMES

5.50 HD M
MARIA CALLAS ASSOLUTA

7.30 HD M
X:ENIUS Comment fonctionne la voix ?
Magazine

8.00 HD +7
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Une journée avec... ;
Le petit chasseur de l'Arctique ;
Les Terres imaginées ;
Copiés-collés (5)

9.55 HD R
LES MYSTÈRES DE LA RAIE MANTA
Documentaire

10.40 M
MÉTAMORPHOSE : LA LOI DU CHANGEMENT
Documentaire

11.25 HD M
LES MYSTÈRES DE LA VOIX HUMAINE
Documentaire

12.20 M
X:ENIUS Pourquoi le corbeau a-t-il mauvaise réputation ?
Magazine

12.45 HD M
PACIFIQUE SUD
Série documentaire

15.00 HD M
UN TOUR DU MONDE À VOL D'OISEAU
Documentaire

16.55 HD +7 VOD M R
LE GRAND SAUT
Documentaire de Virginie Kahn (2012, 52mn)
Une année scolaire en compagnie de jeunes apprentis danseurs.
Multidiffusion le 12 janvier à 7.05



17.45
PERSONNE NE BOUGE !
Pirates
Magazine
Multidiffusion le 25 décembre à 7.00

18.30 HD R
CUISINES DES TERROIRS
Le sud-est de la Pologne
Série documentaire (2010, 26mn)
Les douze plats du réveillon polonais.
Multidiffusion le 1^{er} janvier à 10.50

SOIRÉE

19.00 HD +7
MAESTRO ROLANDO VILLAZÓN PRÉSENTE LES STARS DE DEMAIN
Concert (2013, 4x43mn)
Quand l'un des plus célèbres ténors d'aujourd'hui accompagne les talents musicaux de demain.
Multidiffusion le 27 décembre à 5.10



19.45 +7
ARTE JOURNAL

20.00 +7 M
KARAMBOLAGE
Magazine (2013, 12mn)
Le "cadeau Bonux" ; pourquoi deux jours fériés à Noël en Allemagne et un seul en France ?
L'expression "trêve des confiseurs" ; la devinette.
Multidiffusion le 23 décembre à 6.35



20.10 HD +7 M
CUISINES DES TERROIRS
Le marché de Noël de Nuremberg
Série documentaire

20.40 HD +7 M R
SILEX AND THE CITY
Problèmes de peau
Série d'animation

20.45 HD
CINÉMA LA PLANÈTE BLANCHE
Documentaire
Multidiffusion le 1^{er} janvier à 13.35

22.00 HD +7
SAUVÉ GRÂCE AUX CHIENS DE TRAÎNEAU
Documentaire
Multidiffusion le 24 décembre à 9.00

23.35 HD +7
LE THÉÂTRE MARIINSKY II, GALA D'OUVERTURE
Multidiffusion le 8 janvier à 5.05

0.35 M VF/VOSTF
LES DEMOISELLES DU SWING (1)
Téléfilm

2.25 M VF/VOSTF
LES DEMOISELLES DU SWING (2)
Téléfilm

4.10 HD VOD M
PHOTO
Après la photographie ?
Série documentaire



8.25
LES TERRES IMAGINÉES

Avant de découvrir qu'elle était ronde, les hommes lui ont donné toutes les formes... Un très joli film d'animation qui mêle sérieux, fantaisie et poésie, dans "ARTE Junior".

Aujourd'hui, on apprend dès son plus jeune âge que la Terre est une planète ronde, lancée à toute allure dans l'espace. Mais qu'en était-il avant ? Comment les hommes imaginaient-ils le monde et le racontaient-ils à leurs enfants ? Adapté du *Livre des Terres imaginées* de Guillaume Duprat, un très joli film construit sur le dialogue entre un garçonnet et une boîte magique fort savante.

Film d'animation de Wilson Dos Santos et Paul Guidal (France, 2010, 1h) - D'après le livre *Les Terres imaginées* de Guillaume Duprat (Éd. Seuil Jeunesse)

17.45
PERSONNE NE BOUGE ! PIRATES

De *Pirates des Caraïbes* à *L'île au trésor*, du capitaine Crochet à Rihanna, *Personne ne bouge !* hisse le drapeau à tête de mort.

À l'abordage ! La revue culturelle pop d'ARTE s'offre une rétrospective du **pirate au cinéma**, se plonge dans *L'île au trésor*, s'interroge sur l'origine du fameux **drapeau de la piraterie**, livre la recette du supercocktail **Keith Richards**, revient sur le naufrage du film *Pirates* de Polanski, réhabilite le **capitaine Crochet**, décele la pirate qui est en **Rihanna** à travers son clip "Wait your turn"...

En partenariat avec

Revue culturelle de Philippe Collin, Xavier Mauduit et Frédéric Bonnaud (France, 2013, 43mn) - Coproduction : ARTE France, Ex Nihilo

19.00 | MAESTRO
ROLANDO VILLAZÓN PRÉSENTE LES STARS DE DEMAIN

Quand l'un des plus célèbres ténors d'aujourd'hui accompagne les talents musicaux de demain. Avec la jeune formation de cuivres 10forBrass, la soprano Hanna-Elisabeth Müller, le clarinetiste Raphaël Sévère et le violoncelliste Valentin Radutiu.

À suivre tous les dimanches de l'avent à 19.00

En partenariat avec

Concert - Réalisation : Elisabeth Malzer (Allemagne, 2013, 4x43mn) - Direction musicale : Patrick Lange

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français



20.45 | CINÉMA LA PLANÈTE BLANCHE

Dans les paysages grandioses de l'Arctique, la vie animale filmée au plus près, au fil des saisons. Les images magiques d'un océan en sursis.

Assister dans la nuit polaire à la naissance de bébés ours blancs, puis contempler leurs premiers pas maladroits sur la glace, le printemps venu ; voir les phoques et les morses s'ébattre sur la banquise et fendre les eaux limpides de l'océan Arctique ; contempler à l'horizon la danse des baleines boréales et plonger dans le sillage des narvals ; voler avec les guillemots... : cinq mois durant, de l'hiver à la fin de l'été, les réalisateurs ont filmé la faune en sursis de l'Arctique, en d'éblouissantes séquences qui sont autant de motifs d'alarme. "Si rien ne change, la banquise pourrait disparaître en été, avant la fin du siècle, et avec elle, de nombreuses espèces", résume le commentaire sobre dit par l'explorateur Jean-Louis Étienne, qui a souvent arpenté ces contrées polaires menacées.

CONTEMPLATION

Le grand mérite de *La planète blanche*, c'est de regarder vivre presque sans paroles la faune si riche de l'océan Arctique au fil des saisons, prenant le temps de la contemplation et de l'émerveillement. Un splendide documentaire, qui a remporté un grand succès public et critique lors de sa sortie en salles. Auteur, comme Jean Lemire, de très nombreux documentaires diffusés par ARTE, Thierry Ragobert vient d'achever *Amazonia*, actuellement au cinéma.

Documentaire de Thierry Ragobert, Thierry Piantanida et Jean Lemire (France/Canada, 2006, 1h28mn) - Commentaire dit par Jean-Louis Étienne - Musique : Bruno Coulais
Production : Gédéon Programmes, Bac Films, France 2 Cinéma, Office national du Film du Canada

22.00 SAUVÉ GRÂCE AUX CHIENS DE TRAÎNEAU

C'est un fait divers devenu mythique : en 1925, des équipages de chiens de traîneau permirent d'enrayer une grave épidémie sévissant dans une zone isolée de l'Alaska.

Au début du XX^e siècle, les habitants de la petite ville de Nome, en Alaska, sur la mer de Béring, vivent dans un isolement quasi complet : sept mois sur douze, la région, enneigée et prise dans les glaces, se trouve coupée du reste du monde. L'hiver 1925, particulièrement rude, voit s'abattre sur le village une épidémie de diphtérie qui touche principalement les enfants. Les médicaments présents sur place ne suffisent pas à enrayer la maladie, qui fait toujours plus de victimes – notamment parmi les autochtones, encore considérés par les Blancs comme des citoyens de seconde zone. Le seul stock de sérum disponible est à 1 600 km de là. Alors que l'aviation n'en est qu'à ses balbutiements, la seule solution consiste à faire acheminer les antitoxines par des chiens de traîneau à travers les étendues hostiles de l'Alaska... Ce documentaire retrace cette périlleuse course de relais, entrée dans la mythologie américaine, qui permit de mettre un terme à l'épidémie.

© BERNIE THAINO



À voir également : le film d'animation inspiré de cette histoire, *Balto chien-loup, héros des neiges*, le mardi 24 décembre à 10.30

Documentaire de Daniel Anker (Allemagne/États-Unis, 2013, 1h30mn)



23.35 LE THÉÂTRE MARIINSKY II, GALA D'OUVERTURE

Une somptueuse fête des yeux et des oreilles pour l'inauguration du Mariinsky II, sous la baguette de son chef d'orchestre attitré, Valery Gergiev.

Ce n'est probablement pas un hasard : le jour où le Mariinsky de Saint-Petersbourg a célébré en grande pompe l'inauguration de sa deuxième salle de spectacle, une structure contemporaine édifée non loin du théâtre originel, le maître de cérémonie Valery Gergiev fêtait son 60^e anniversaire, et sa 25^e année à la tête de son prestigieux orchestre. Un gala de plus de deux heures, diffusé intégralement par ARTE Live Web, dont on peut découvrir ici les plus beaux moments. Avec notamment des œuvres pour orchestre, des airs et des extraits de ballets de Stravinski, Bizet, Verdi, Mozart, Rossini, Moussorgski, Wagner, Beethoven, Gounod et Tchaïkovski.

Spectacle - Réalisation : Don Kent (France, 2013, 1h) - Direction musicale : Valery Gergiev - Avec : les chanteurs Anna Netrebko (soprano), Olga Borodina (mezzo-soprano), Ekaterina Goubanova (mezzo-soprano), Sergueï Semichkour (ténor), Plácido Domingo (baryton), Alexei Markov (baryton), Evgueny Nikitine (baryton-basse), Ildar Abdrazakov (basse), René Pape (basse), Mikhail Petrenko (basse), les danseurs étoiles Olga Esina, Ekaterina Kondaurova, Alexandre Sergueiev, le pianiste Denis Matsouïev, le soliste (alto) Yuri Bashmet et l'Orchestre, le Ballet et les Chœurs du Théâtre Mariinsky - Mise en scène : Vassili Barkhatov - Décors : Zinovy Margolin Lumières : Danir Ismagilov - Vidéo : Anne Madison - Coproduction : ARTE France, Telmondis Enregistré au Théâtre Mariinsky II de Saint-Petersbourg le 2 mai 2013

JOURNÉE

5.05 HD +7

UN BAL CHEZ LE PRINCE ORLOFSKY
Spectacle

Multidiffusion
le 3 janvier à 5.00

6.10 M

ENQUÊTE D'AILLEURS
Les momies siciliennes
Série documentaire

6.35 M

KARAMBOLAGE
Magazine

6.50 M

X:ENIUS
Que faire des déchets radioactifs ? ;
Les matières grasses sont-elles si néfastes ?
Magazine

7.40 HD M

MÉDITERRANÉE SAUVAGE
Les légendaires
Série documentaire

8.25 HD +7

X:ENIUS
Pourquoi les gens beaux forcent-ils l'admiration ?
Magazine
Multidiffusion
le 30 décembre à 6.55

8.55 HD VOD M

LES SECRETS RÉVÉLÉS DE LA BIBLE
Documentaire

10.45 HD M

CUISINES DES TERROIRS
Les Hébrides

11.15 HD +7 R

LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
Le cabillaud des îles Lofoten
Série documentaire

12.00 HD M

REPAS DE FÊTE
Les saveurs de Marie-Antoinette
Série documentaire

12.25

ARTE JOURNAL

12.40, 13.35

CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

12.40 +7 VOD

CHARLOT RENTRE TARD
Film
Multidiffusion
le 1^{er} janvier à 13.10

13.10 +7 VOD

CHARLOT USURIER
Film
Multidiffusion
le 3 janvier à 13.10

13.35 M VF/VOSTF

DUEL AU SOLEIL
Film de King Vidor et William Dieterle (1946, 2h04mn)
Deux frères tombent amoureux de la métisse que leur père a recueillie. Un western érotique et flamboyant écrit et produit par David O. Selznick (*Autant en emporte le vent*).

15.40 M

ARTHUR
L'invention d'un roi
Documentaire

17.30 HD +7 R

L'ORPHELINAT DES ÉLÉPHANTS
Documentaire de Peter Dreckmann (2010, 43mn)
Dans le parc national de Nairobi, au Kenya, Daphne Sheldrick est surnommée la "mère des éléphants".
Multidiffusion
le 25 décembre à 9.45

18.10 HD +7 R

ARTE DÉCOUVERTE SUR LA PISTE DES ÉLÉPHANTS
Documentaire
Multidiffusion
le 25 décembre à 10.30

18.55 HD +7

ARTE DÉCOUVERTE LA FORÊT DE SISSI
Documentaire
Multidiffusion
le 10 janvier à 10.25



SOIRÉE

19.45

ARTE JOURNAL

20.05 HD +7 R

ARTE DÉCOUVERTE VOYAGE SUR LES CANAUX DU MONDE
Le Grand Canal de Chine
Série documentaire
Multidiffusion
le 30 décembre à 7.50



20.50, 23.40

SOIRÉE LOUIS DE FUNÈS

20.50 HD

CINÉMA CARAMBOLAGES
Film
Multidiffusion
le 24 décembre à 13.35

22.15 HD +7

MONSIEUR DE FUNÈS
Documentaire
Multidiffusion
le 24 décembre à 15.00

23.40 HD +7 R

FICTION COMPLÈTEMENT GIVRÉS
Téléfilm d'André Erkau (2011, 1h22mn, VF)
Un livreur de surgelés misanthrope se voit infliger un coéquipier candide et prolifique.
Une *buddy comedy* pleine de fraîcheur !
Multidiffusion
le 27 décembre à 2.15

1.05 HD +7

LA LUCARNE SANG FINNOIS, CŒUR SUÉDOIS
Documentaire



2.35 HD +7 R

MUSIQUES À LA CHAPELLE ROYALE
Concert

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audioversion pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français

LOBSTER FILMS



12.40, 13.35 CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

Douze petits bijoux tournés en 1916 et 1917 et magnifiquement restaurés. Charlot est né, vive Chaplin !

En 1916, Chaplin accepte un faramineux contrat proposé par la Mutual Film Corporation : sa propre équipe dans un studio à sa disposition et une liberté totale de création, pour tourner douze nouvelles comédies. Douze joyaux de drôlerie, de grâce, de virtuosité. Restaurés, ces films qu'on ne connaissait qu'en version tronquée ou abîmée sont à savourer dans leur intégralité, dans le beau noir et blanc offert à leurs premiers spectateurs, il y a un siècle.

CHARLOT RENTRE TARD

Dans le personnage d'un gentleman en smoking, Charlot rentre chez lui après une soirée bien arrosée et tente de regagner son lit au premier étage. Un éblouissant solo.

(*One A. M.*, 1916, 22mn) - Avec : Charles Chaplin, Albert Austin

CHARLOT USURIER

Charlot est homme à tout faire chez un usurier doté d'une jolie fille. Il la courtise et sème la pagaille parmi les clients et le personnel.

(*The pawn shop*, 1916, 26mn) - Avec : Charles Chaplin, Henry Bergman, Edna Purviance

Lire aussi pages 8-9

arte EDITI O NS

Films de Charles Chaplin (États-Unis, 1916/1917, noir et blanc, muets) - Scénario : Vincent Bryan, Maverick Terrell - Image : William C. Foster, Roland Totheroh - Production : Lone Star Corporation

18.55 | ARTE DÉCOUVERTE LA FORÊT DE SISSI

Aux environs de Vienne se trouve le Lainzer Tiergarten, réserve naturelle chère au cœur de l'impératrice Sissi.

Visite du parc et de la villa Hermès que François-Joseph fit construire au cœur des 2 000 hectares verts du Lainzer Tiergarten, afin de retenir près de Vienne Sissi, sa nomade épouse.

Documentaire de Thomas Rilk (Autriche, 2012, 43mn)

Commentaire dit par Rufus



20.50, 23.40 SOIRÉE LOUIS DE FUNÈS

Ça va barder ! Louis de Funès est directeur général dans *Carambolages* et dévoile son jeu d'acteur explosif dans un captivant documentaire.



20.50 | CINÉMA

CARAMBOLAGES

Un employé convoite la place de son supérieur, mais l'âge de la retraite est soudain reculé... Une comédie noire et trépidante, emportée par le trio de Funès, Serrault et Brialy.

Modeste employé de la firme "321" spécialisée dans l'organisation des loisirs et dirigée d'une main nerveuse par Norbert Charolais, Paul Martin est dévoré par l'ambition. Partagé entre son encombrante maîtresse, Solange, et sa fiancée Danielle – fille de son chef de service Brossard qu'il espère remplacer à son départ à la retraite –, il vit au-dessus de ses moyens. Jusqu'au jour où il apprend que le départ de son futur beau-père est reculé. Paul imagine alors un plan pour monter d'échelon : éliminer certains de ses supérieurs...

En partenariat avec



Film de Marcel Bluwal (France, 1963, 1h24mn)
Scénario : Pierre Tchernia, d'après Fred Kassak
Avec : Jean-Claude Brialy (Paul Martin), Louis de Funès (Norbert Charolais), Michel Serrault (le commissaire Baudu), Sophie Daumier (Solange), Anne Tonietti (Danielle Brossard), Henri Virlojeux (Brossard) Image : André Bac - Musique : Gérard Calvi - Montage : Geneviève Vauray - Production : Trianon Films, Gaumont

22.15 MONSIEUR DE FUNÈS

Disparu en 1983, Louis de Funès continue de faire s'esclaffer les téléspectateurs de tous âges. Un portrait attachant qui explique ce succès et démonte la mécanique d'un jeu d'acteur étourdissant.

Trente ans après sa mort, Louis de Funès reste l'un des acteurs préférés des Français. Quel est le secret de ce succès qui dépasse largement l'Hexagone ? Comment l'engouement se perpétue-t-il à travers les générations ? Fils d'immigrés espagnols, il a longtemps couru le cachet avant de connaître une célébrité fulgurante en 1964. Il sera boudé par la critique qui lui préférerait Jacques Tati, mais le réhabilitera sur le tard. À travers les témoignages admiratifs, et parfois émus, d'Alexandre Astier, de Jamel Debbouze et de Guillaume Gallienne, on comprend à quel point il a marqué et inspiré les acteurs et humoristes d'aujourd'hui. "Des la première grimace, j'étais amoureux de de Funès", confie Jamel. En fins connaisseurs, ils décortiquent la mécanique de son talent, secondés par le biographe Bertrand Dicale, l'historien Jean-Baptiste Thorel, l'écrivain Valère Novarina, le pédopsychiatre Marcel Rufo, des compagnons de route comme Mylène Demongeot ou Claude Zidi.

UN SÉDUISANT "MÉCHANT"

Le personnage tyrannique au bord de l'apoplexie mis au point par Louis de Funès film après film s'enracine dans la commedia dell'arte. Il s'inspire de l'affreux Polichinelle, celui qui empêche les jeunes premiers de se marier. Mais par sa vitalité et son talent, il est parvenu à faire aimer une figure a priori antipathique. "C'est son impuissance à faire le mal qui fait de lui beaucoup plus qu'un ami", analyse Bertrand Dicale. Comédien ultra-expressif, il puisait ses mimiques chez les oiseaux et chez sa mère, "professeur de comédie à son insu". Ancien pianiste de bar, doté d'un sens du rythme diabolique, Louis de Funès séduit aussi par la rapidité et le volume de son jeu : toujours juste, il n'a pas peur d'en faire trop, et ne cesse de prendre de court ses interlocuteurs. "Regarder de Funès jouer, résume Alexandre Astier, c'est dévaler un escalier sur les fesses." Un portrait fin et réjouissant de l'acteur d'Oscar, *Hibernatus*, *Fantomas se déchaîne* ou du *Grand restaurant*, dont les extraits ponctuent agréablement le documentaire.

Lire aussi page 10

En partenariat avec



Documentaire de Gregory Monro et Catherine Benazeth (France, 2013, 1h22mn) - Coproduction : ARTE, Tangaro, CLC

JOURNÉE

5.00 **7** **2**
TÉLÉCHAT
 Jeunesse

5.05 **HD** **M**
MUSIQUE RUSSE
 La Folle Journée
 de Nantes 2012
 Concert

6.00 **2** **M**
ENQUÊTE D'AILLEURS
 Grèce : Tinos,
 l'île des dieux
 Série documentaire

6.25 **2** **M**
ESCAPADE
GOURMANDE
 Ligurie
 Série documentaire

6.55 **M**
X:ENIUS
 Mégapoles : comment
 relever le défi ?
 Magazine

7.20 **M**
X:ENIUS
 Aquariophilie :
 le commerce des
 poissons exotiques
 Magazine

7.50 **HD** **M**
MÉDITERRANÉE
SAUVAGE
 Les voyageurs
 Série documentaire

8.35
X:ENIUS
 L'art d'offrir : à quoi
 servent les cadeaux ?
 Magazine
 Multidiffusion
 le 28 décembre à 17.10

9.00 **HD** **M**
SAUVÉ GRÂCE AUX
CHIENS DE TRAÎNEAU
 Documentaire

10.30 **HD**
CINÉMA
BALTO CHIEN-LOUP,
HÉROS DES NEIGES
 Film d'animation (VF)
 Multidiffusion
 le 29 décembre à 6.40

12.00 **HD** **2** **M**
REPAS DE FÊTE
 Un Noël royal
 Série documentaire
 de Matthieu Valluet
 (2013, 10x26mn)
 Michel Roth, chef étoilé
 au Ritz, et la journaliste
 gastronomique Caroline
 Mignot revisitent les
 grands repas de fête.
 Un régal !



12.30
ARTE JOURNAL

12.40, 13.35
CHAPLIN MUTUAL
COMEDIES

12.40 **7** **VOD**
CHARLOT
ET LE COMTE
 Film
 Multidiffusion
 le 29 décembre à 20.10

13.05 **7** **VOD**
CHARLOT FAIT
UNE CURE
 Film
 Multidiffusion
 le 2 janvier à 12.40

13.35 **HD** **M**
CINÉMA
CARAMBOLAGES
 Film de Marcel Bluwal
 (1963, 1h24mn)
 Un employé convoite la
 place de son supérieur,
 mais l'âge de la retraite
 est soudain reculé...
 Une comédie noire
 et trépidante, emportée
 par le trio de Funès,
 Serrault et Brialy.

15.00 **HD** **M**
MONSIEUR DE FUNÈS
 Documentaire



16.45 **HD** **VOD** **2** **R**
LIFE
 Série documentaire
 de Martha Holmes
 (2009, 10x43mn)
 Un tour du monde
 des exploits accomplis
 par la nature.

SOIRÉE

19.00 **HD** **7**
GLORIA IN EXCELSIS
DEO
 Concert
 Multidiffusion
 le 10 janvier à 5.10

19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **7** **R**
ARTE DÉCOUVERTE
VOYAGE SUR LES
CANAUX DU MONDE
Le canal Rideau
au Canada
 Série documentaire
 (2011, 43mn)
 Un périple autour
 du monde au rythme
 des écluses.
 Multidiffusion
 le 31 décembre à 7.35

20.50 **2** **VF/VOSTF**
CINÉMA
UN HOMME PARI
LES LOUPS
 Film
 Multidiffusion
 le 25 décembre à 13.35

22.30 **HD** **7** **R**
À LA DÉCOUVERTE
DE LA SIBÉRIE
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 31 décembre à 10.30

0.00 **HD** **7**
L'HOMME-LOUP
 Documentaire de Juha
 Suonpää (2013, 1h14mn)
 L'étonnant portrait d'un
 Finnois qui a appris
 à aimer et à observer
 les loups.



1.20 **7** **R**
CHRISTMAS
IN VIENNA
 Concert

- 2** sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2** audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- 7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française
 sous-titrée en français

VOSTF version originale
 sous-titrée en français



10.30 | **CINÉMA**

BALTO CHIEN-LOUP, HÉROS DES NEIGES

Inspirée d'une histoire vraie, l'odyssée d'un chien-loup qui traverse l'Alaska.

En 1925, dans le village de Nome, en Alaska, Balto, moitié loup moitié husky, est rejeté par les autres chiens. Jusqu'au jour où une grave épidémie s'abat sur le village. Les routes sont bloquées par un violent blizzard. Le seul moyen de faire venir des médicaments est d'envoyer des chiens braver la tempête. Balto va pouvoir révéler son courage et sa loyauté...

Le dimanche 22 décembre à 22.00, découvrez les faits réels qui ont inspiré cette histoire dans le documentaire Sauvé grâce aux chiens de traîneau.

Film d'animation de Simon Wells (États-Unis, 1995, 1h20mn, VF)
 Scénario : Cliff Ruby, Elana Lesser - Production : Universal, Amblin Entertainment

12.40, 13.35

CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

Douze petits bijoux tournés en 1916 et 1917 et magnifiquement restaurés. Charlot est né, vive Chaplin !

CHARLOT ET LE COMTE

Charlot surprend son patron en train de se faire passer pour un comte.

(The count, 1916, 23mn) - Avec : Charles Chaplin, Eric Campbell, Edna Purviance, Leo White



CHARLOT FAIT UNE CURE

Charlot est un bon vivant, à la fois sophistiqué et alcoolique. Au cours d'un séjour dans une station thermale, sa malle bourrée d'alcool se renverse dans la source minérale...

(The cure, 1917, 24mn) - Avec : Charles Chaplin, Eric Campbell, Edna Purviance

Lire aussi pages 8-9

arte EDITO  NS

© WALT DISNEY PRODUCTIONS



19.00

GLORIA IN EXCELSIS DEO

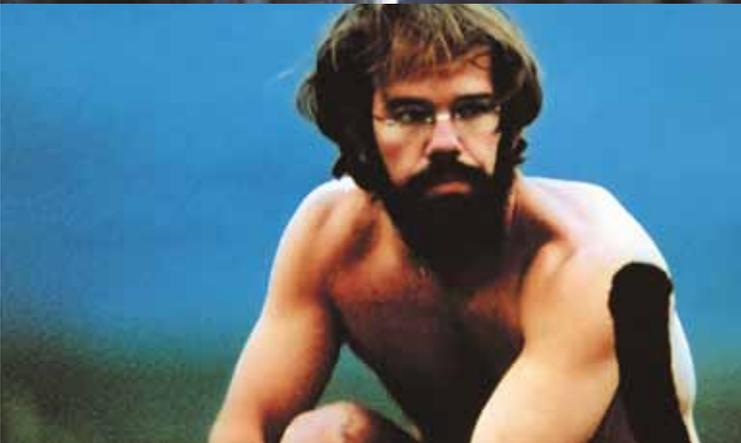
Avant de savourer pleinement le réveillon, un concert où se mêlent chants traditionnels et orchestrations typiques de Noël.

Enregistré dans l'église Sainte-Marie de Marienberg, une petite ville de Saxe de style Renaissance, le programme fait la part belle aux chants de Noël de langue allemande, dont le fameux "Stille Nacht, heilige Nacht" ("Douce nuit, sainte nuit"). On retrouve aussi des extraits de *Casse-noisette* de Tchaïkovski, la prière du soir tirée de l'opéra *Hänsel et Gretel* d'Engelbert Humperdinck et le motet de Mendelssohn adapté du psaume 91.

En partenariat avec 

Concert - Direction musicale : Thomas Clamor - Avec : la Sächsische Bläserphilharmonie, le chœur du Rundfunk-Jugendchor de Wernigerode, Ruth Ziesak (soprano), Simone Kermes (soprano)
Réalisation : Ute Feudel (Allemagne, 2013, 43mn)

© KRISTINA/ARTE



20.50 | CINÉMA

UN HOMME PARMI LES LOUPS

Chargé d'étudier des loups qui déciment les caribous en Arctique, un biologiste se prend de sympathie pour eux. Un film émouvant, drôle et fascinant inspiré d'un vrai récit.

T Tyler, un jeune biologiste, est envoyé en Arctique par le gouvernement pour enquêter sur un massacre de caribous. Premiers suspects : les loups, dont il étudie le comportement. À force de les observer, Tyler se prend d'amitié pour eux et commence à soupçonner les chasseurs d'être responsables des tueries...

VIVRE AVEC LES LOUPS

Inspiré du récit autobiographique de Farley Mowat, *Un homme parmi les loups* raconte le voyage solitaire et mal préparé d'un biologiste, parti à la découverte d'une cause, celle des loups, et de lui-même. Émouvant, drôle, émaillé d'images splendides, ce récit sensible a reçu d'excellentes critiques, notamment pour la beauté des scènes et la justesse du ton. Loin de tout manichéisme naturaliste et bien-pensant, Carroll Ballard transforme un film d'aventures en une réflexion sur les rapports de l'homme avec son environnement, sur sa solitude au sein de la Création et sur sa sympathie innée pour l'animal.

(*Never cry wolf*) Film de Carroll Ballard (États-Unis, 1984, 1h45mn, VF/VOSTF) - Scénario : Ralph Furmaniak, Sam Hamm, Richard Kletter, d'après le livre de Farley Mowat - Avec : Charles Martin Smith (Farley Mowat/Tyler), Brian Dennehy (Rosie), Zachary Ltimangnaq (Ootek), Samson Jorah (Mike), Hugh Webster (Drunk) - Image : Hiro Narita - Son : Alan R. Splet - Montage : Peter Parasheles, Michael Chandler - Musique : Mark Isham - Production : Walt Disney Production - (R. du 20/8/2006)

Lire aussi page 14

22.30

À LA DÉCOUVERTE DE LA SIBÉRIE

Les immensités glacées de la Russie orientale, à travers le regard de ses explorateurs d'hier et d'aujourd'hui. Un monde menacé et fascinant.

Dès le XVIII^e siècle, scientifiques et aventuriers européens se passionnent pour cette terre désertique, inhospitalière et regorgeant de richesses. En 1737, le médecin et naturaliste Georg Wilhelm Steller quitte Saint-Petersbourg pour un périple transsibérien qui le mènera jusqu'aux côtes américaines. Un siècle et demi plus tard, le commerçant Adolph Dattan ouvre à Vladivostok le premier grand magasin de la région. *À la découverte de la Sibérie* dévoile les mystères de ce territoire immense en reconsti-

© KAY SIERING



tuant le parcours de ses premiers colons, complété par les explications d'explorateurs du XXI^e siècle : entre autres, l'ethnologue Florian Stamml qui étudie les éleveurs nénétses au nord du cercle polaire, la volcanologue Christel van den Bogaard et son équipe, qui étudient la tectonique des plaques dans la région désertée du Kamtchatka, et un spécialiste du World Wide Fund for Nature (WWF) qui se bat contre les menaces que l'exploitation des gisements d'or, de nickel et de pétrole font peser sur l'environnement.

Suivi à 0.00 de *L'homme-loup*

Documentaire de Kay Siering (Allemagne, 2012, 1h27mn)
Production : Spiegel TV Media (R. du 17/11/2012)

JOURNÉE

5.05 **7** **2**
TÉLÉCHAT
Jeunesse

5.10 **HD** **M**
MUSIQUE
RUSSE - SERGE RACHMANINOV
La Folle Journée de Nantes 2012
Concert

6.00 **M**
ENQUÊTE D'AILLEURS
Crête : aux origines du labyrinthe
Série documentaire

6.30 **2** **M**
ESCAPADE GOURMANDE
Naples
Série documentaire

7.00 **M**
PERSONNE NE BOUGE !
Pirates

7.45 **HD** **M**
MÉDITERRANÉE SAUVAGE
Les migrateurs
Série documentaire

8.30 **HD** **7**
X:ENIUS
Les dessous du champagne
Magazine
Multidiffusion
le 1^{er} janvier à 7.15

8.55 **7** **2**
LES PÈRES NOËL DU MONDE
Documentaire

9.45 **HD** **M**
L'ORPHELINAT DES ÉLÉPHANTS
Documentaire

10.30 **HD** **M**
SUR LA PISTE DES ÉLÉPHANTS
Documentaire

11.15 **HD** **7** **R**
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
Les tomates du Vésuve
Série documentaire

12.00 **HD** **7** **2**
REPAS DE FÊTE
Dîner à l'italienne
Série documentaire
Multidiffusion
le 6 janvier à 12.00

12.30
ARTE JOURNAL

12.40, 13.35
CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

12.40 **7** **2** **VOD**
CHARLOT POLICEMAN
Film



13.05 **7** **VOD**
CHARLOT POMPIER
Film
Multidiffusion
le 31 décembre à 12.40

13.35 **2** **M** **VF/VOSTF**
CINÉMA
UN HOMME PARI LES LOUPS
Film de Carroll Ballard (1984, 1h45mn)
Chargé d'étudier des loups accusés de décimer les caribous en Arctique, un biologiste se prend de sympathie pour eux.

15.15 **HD** **7** **R**
ROALD AMUNDSEN
Sur les traces du grand explorateur polaire
Documentaire de Rudolph Herzog (2010, 50mn)
Les aventures de l'un des plus grands explorateurs à l'âge héroïque des expéditions polaires.
Multidiffusion
le 5 janvier à 10.30



16.30 **HD** **M**
PACIFIQUE SUD
Série documentaire

18.40
CHRISTMAS IN VIENNA 2013
Concert

SOIRÉE

19.45
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **7** **R**
ARTE DÉCOUVERTE
VOYAGE SUR LES CANAUX DU MONDE
Le Canal de Panamá
Série documentaire
Réalisation : Lothar Zimmermann (2011, 10x43mn)
Un périple autour du monde au rythme des écluses.
Multidiffusion
le 1^{er} janvier à 7.45

20.50 **VF/VOSTF**
CINÉMA
UN VRAI CINGLÉ DE CINÉMA
Film
Multidiffusion
le 30 décembre à 15.10

22.25 **VF/VOSTF**
CINÉMA
LE ZINZIN D'HOLLYWOOD
Film
Multidiffusion
le 30 décembre à 13.35

23.55 **HD** **7** **R**
CASSE-NOISETTE
Ballet



1.35 **7** **R**
MARC MINKOWSKI
DIRIGE BERLIOZ
Concert

3.00 **HD** **7** **2** **R**
OCTOPUS
Danse

Joyeux Noël!

8.55
LES PÈRES NOËL DU MONDE

Qui se cache derrière la barbe et le costume du père Noël ?

En décembre, quelle que soit la latitude, le père Noël est partout ! Christian Merret-Palmair est parti à la rencontre de pères Noël du monde entier, de Los Angeles à Dubaï, d'Abidjan à Manille, de Paris à la Norvège, sans oublier des lieux aussi improbables que la Santa Claus University aux États-Unis ou le congrès annuel des pères Noël à Copenhague.

Documentaire de Christian Merret-Palmair (France, 2009, 50mn) - Production : Point du Jour, Ardstock

12.00
REPAS DE FÊTE DÎNER À L'ITALIENNE



Michel Roth, chef étoilé au Ritz, et la journaliste gastronomique Caroline Mignot revisitent les grands repas de fête. Un régal !

À la Renaissance, l'Europe se met à l'heure italienne en matière de gastronomie. Michel Roth et Caroline Mignot partent à la découverte de nos racines culinaires. Entrée : ravioles de potimarron, parfum de truffe blanche ; plat : chausson de veau farci ; dessert : beignets d'amande à l'orange.

Lire aussi pages 6-7



Série documentaire avec Michel Roth et Caroline Mignot
Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2013, 10x26mn)

12.40, 13.35
CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

CHARLOT POLICEMAN

Dans le quartier mal famé d'Easy Street, un policier succombe toutes les heures. Charlott a le culot de s'engager.

(Easy Street, États-Unis, 1917, 25mn, noir et blanc, muet) - Avec : Charles Chaplin, Albert Austin, Lloyd Bacon

CHARLOT POMPIER

Conducteur d'une voiture de pompiers, Charlott est confronté au père de sa fiancée à l'occasion d'un incendie criminel.

(The fireman, États-Unis, 1916, 24mn, noir et blanc, muet)
Avec : Charles Chaplin, Eric Campbell, Edna Purviance

Lire aussi pages 8-9



- 2** sous-titrage pour sourds et malentendants
- 2** audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- 7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

18.40

CHRISTMAS IN VIENNA 2013

Au cœur de la capitale autrichienne, un brillant aéroplane international vous régale de chants traditionnels et du répertoire classique de Noël. Musique !

Le concert *Christmas in Vienna 2013* propose cette année des chants traditionnels et des morceaux du répertoire classique liés à Noël. À l'affiche, une brillantissime distribution internationale avec la talentueuse Anna Prohaska, membre du Berliner Staatsoper et récompensée en 2012 d'un Echo-Klassik (l'équivalent d'une Victoire de la musique outre-Rhin) dans la catégorie "Espoir". Angelika Kirchschrager est, pour sa part, l'une des meilleures mezzo-sopranos du moment, connue notamment pour le naturel avec lequel elle interprète les lieder. Lauréat en 2008 du concours Operalia créé par Plácido Domingo, le séduisant ténor espagnol Joel Prieto brille cette saison dans *La finta giardiniera* au Staatsoper de Berlin. Enfin, le baryton d'origine italienne Luca Pisaroni peut se targuer d'un répertoire fort éclectique, de Rossini à Mozart en passant par Haydn.

Lire aussi page 15

En partenariat avec DIAPASON



20.50 | CINÉMA

UN VRAI CINGLÉ DE CINÉMA

Un passionné de cinéma et un petit escroc traversent les États-Unis pour se rendre à Hollywood. Le dernier film du duo Dean Martin-Jerry Lewis.

Malcolm, un passionné de cinéma enthousiaste et naïf, et Steve, un joueur un peu escroc mais charmeur, gagnent ensemble un beau cabriolet. Malcolm rêve d'aller à Hollywood pour rencontrer Anita Ekberg ; Steve doit quitter New York au plus vite pour échapper aux individus auxquels il doit de l'argent. À bord de leur décapotable, ils traversent les États-Unis en direction de la Mecque du cinéma...

chien Mister Bascom. Les multiples gaffes causées par ce danois constituent les meilleurs gags du film, sur le mode très 'cartoon' du mélange animal-humain." (Samuel Douhaire, Libération)

Lire aussi page 11

(Hollywood or bust) Film de Frank Tashlin (États-Unis, 1956, 1h34mn, VF/VOSTF) - Scénario : Erna Lazarus - Avec : Jerry Lewis (Malcolm Smith), Dean Martin (Steve Wiley), Anita Ekberg (Anita Ekberg), Pat Crowley (Terry Roberts), Maxie Rosenbloom (Bookie Benny), Willard Waterlab (Neville)
Image : Daniel L. Fapp - Musique : Walter Scharf, Charles O'Curran, Sammy Fain, Paul Francis Webster - Musique : Howard A. Smith - Production : Paramount

L'ADO ET LE LATIN LOVER

"Le latin lover à voix de velours et l'adolescent attardé aux mille et une grimaces : le tandem Dean Martin-Jerry Lewis a fait se gondoler de rire l'Amérique de l'après-guerre. Un vrai cinglé de cinéma (1956) fut leur dix-septième film ensemble – et le dernier : Martin partit ensuite prouver ses talents de comédien dans des rôles dramatiques (Comme un torrent, Rio Bravo) et Lewis attendit encore quelques années avant de devenir le réalisateur génial de ses propres délires (Le dingue du palace, Le tombeur de ces dames). Un vrai cinglé de cinéma montre bien d'ailleurs que si le duo était parfaitement rodé, il avait atteint ses limites, autant Martin que Lewis devant se laisser d'être alternativement le primus inter pares ou le faire-valoir de l'autre. Le réalisateur Frank Tashlin l'avait bien compris, qui a adjoint au duo un troisième personnage au moins aussi important, le

CYCLE JERRY LEWIS

Un vrai cinglé de cinéma

Mercredi 25 décembre à 20.50

Le zinzin d'Hollywood

Mercredi 25 décembre à 22.25

Le tombeur de ces dames

Vendredi 27 décembre à 13.40
et jeudi 2 janvier à 20.50

Docteur Jerry et Mister Love

Mercredi 1^{er} janvier à 20.50

En partenariat avec



Concert (Autriche, 2013, 1h)
Direction musicale : Erwin Ortner
Réalisation : Felix Breisach - Avec : Anna Prohaska (soprano), Angelika Kirchschrager (mezzo-soprano), Joel Prieto (ténor), Luca Pisaroni (baryton-basse), les chœurs Wiener Singakademie et Wiener Sängerknaben et l'orchestre ORF Radio-Symphonieorchester Wien

© ORF/AL SCHAEFER

© PARAMOUNT

DÉCEMBRE

25

MERCREDI



22.25 | CINÉMA

LE ZINZIN D'HOLLYWOOD

Engagé dans un studio de cinéma, un garçon de courses déclenche un flot de catastrophes. Une avalanche de gags dignes des grands maîtres du burlesque.

Le patron des studios Paramutual veut comprendre où passent les budgets faramineux qu'il dépense à longueur d'année. Il tombe par hasard sur Morty S. Tashman, un colleur d'affiches maladroit et benêt, à qui il propose de devenir garçon de courses. De cette façon, le jeune homme aura accès à tous les services et deviendra les yeux de son patron. Morty s'acquitte de son travail avec zèle, mais son incroyable gaucherie provoque un flot de catastrophes...

L'ENVERS DU DÉCOR

“Deuxième long métrage de Jerry Lewis après *Le dingue du palace* – qui était presque entièrement constitué de gags visuels sans dialogues –, *Le zinzin d'Hollywood* reprend cette structure en saynètes burlesques et poétiques (la fameuse séquence du petit clown blanc), mais l'enrichit d'un regard satirique sur l'usine à rêve, obsédée par la réussite et le rendement. Il s'agit pour Jerry Lewis de montrer l'envers du décor et aussi comment il utilise l'argent, en passant en revue tous les maillons de la chaîne de la fabrication d'un film, du scénario à la première projection publique. Ces différentes étapes lui inspirent une succession de gags irrésistibles, mais aussi un cours magistral sur la création et l'économie du cinéma. Le film de Lewis est ainsi une entreprise de démythification sur les coulisses du système hollywoodien, qui montre que la production d'un film est avant tout un travail long, minutieux et collectif, porté par la vision et l'action d'un cinéaste demiurge.”

Lire aussi page 11

CYCLE JERRY LEWIS

Un vrai cinglé de cinéma

Mercredi 25 décembre à 20.50

Le zinzin d'Hollywood

Mercredi 25 décembre à 22.25

Le tombeur de ces dames

Vendredi 27 décembre à 13.40
et jeudi 2 janvier à 20.50

Docteur Jerry et Mister Love

Mercredi 1^{er} janvier à 20.50

Retrouvez l'intégralité de cette critique sur le blog d'Olivier Père, directeur du cinéma d'ARTE France.

En partenariat avec



(*The errand boy*) Film de Jerry Lewis (États-Unis, 1961, 1h32mn, noir et blanc, VF/VOSTF) - Scénario : Jerry Lewis, Bill Richmond - Avec : Jerry Lewis (Morty S. Tashman), Brian Donlevy (Mr. T. P. Paramutual), Isobel Elsom (Irma Paramutual), Sig Rumann (Baron Elston Cartebianche), Fritz Feld (le réalisateur des années 1920), Howard McNear (Dexter Sneak) - Image : W. Wallace Kelley
Musique : Walter Scharf - Montage : Stanley E. Johnson - Production : Jerry Lewis

23.55

CASSE-NOISETTE

Le délicieux ballet de Tchaïkovski s'offre une nouvelle production mitonnée par le Ballet du Semperoper de Dresde. Féérique !

Dresde, à la fin du XIX^e siècle. L'heure est aux derniers préparatifs de Noël. Au moment où la petite Marie s'approche enfin du sapin pour ouvrir ses cadeaux, arrive un inquiétant invité : monsieur Drosselmeier. Mais les enfants surmontent leur peur car l'homme a apporté des présents. Marie reçoit un casse-noisette, et son frère un roi des souris à sept têtes. Puis les enfants vont se coucher. Mais, à minuit, Marie assiste à une scène effrayante. Le casse-noisette et le roi des souris se changent en créatures vivantes et se déclarent ennemis, montant chacun une armée avec les jouets épars dans la pièce...

NOËL SAXON

Chorégraphe et directeur du Semperoper, Aaron S. Watkin signe une adaptation à la fois traditionnelle, illuminée par les décors colorés de Roberta Guidi di Bagno, et inventive, transposant l'intrigue à Dresde. Un choix pertinent car la capitale de la Saxe est réputée pour le faste de ses fêtes de Noël. Habitué des ballets, le chef d'orchestre estonien Vello Pähn dirige avec un talent consommé l'Orchestre de la Staatskapelle.



Ballet en deux actes de Piotr Ilitch Tchaïkovski (Allemagne, 2011, 1h35mn) - Chorégraphie : Aaron S. Watkin & Jason Beechey - Direction musicale : Vello Pähn - Avec : Yumiko Takeshima (la fée Dragée), Jiri Bubenicek (le prince Orgeat), Anna Merkulova (Marie), István Simon (le casse-noisette/le prince), le Ballet du Semperoper, les élèves de l'École de danse Palucca et l'Orchestre de la Staatskapelle de Dresde
Décors et costumes : Roberta Guidi di Bagno
Production : MDR - (R. du 19/12/2011)

JOURNÉE

5.05 **HD** **+**7
TÉLÉCHAT

5.10 **HD** **M**
ROLANDO VILLAZÓN PRÉSENTE LES STARS DE DEMAIN
Concert

5.55 **HD** **M**
ENQUÊTE D'AILLEURS Khmers : les rois bâtisseurs
Série documentaire

6.25 **HD** **M**
ESCAPADE GOURMANDE Bergame - Italie
Série documentaire

6.50 **M**
X:ENIUS Que se passe-t-il dans le gros intestin ?
Magazine

7.20 **M**
X:ENIUS Le thermomètre grimpe ! Comment s'adapter ?
Magazine

7.45 **HD** **M**
MÉDITERRANÉE SAUVAGE
Les chasseurs
Série documentaire

8.30 **HD** **+**7
X:ENIUS L'escalade, un sport tendance
Magazine
Multidiffusion
le 29 décembre à 9.50

9.00 **HD** **+**7 **R**
TENDRESSES ANIMALES
Série documentaire

11.15 **HD** **+**7 **R**
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER La pomme de terre de Styrie
Série documentaire

12.00 **HD** **+**7 **+**7 **+**7
REPAS DE FÊTE Japon : l'empire du goût
Série documentaire
Multidiffusion
le 7 janvier à 12.00

12.30
ARTE JOURNAL

12.40, 13.35
CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

12.40 **HD** **+**7 **VOD**
CHARLOT CHEF DE RAYON
Film
Multidiffusion
le 3 janvier à 12.40

13.10 **+**7 **VOD**
CHARLOT ÉMIGRANT
Film
Multidiffusion
le 2 janvier à 13.05

13.35 **HD** **+**7 **M**
FICTION TOM SAWYER
Téléfilm de Hermine Huntgeburth (2011, 1h42mn, VF)
Une part d'enfance à savourer, avec cette adaptation inspirée du chef-d'œuvre de Mark Twain.



15.20, 5.00
JOURNÉE CIRQUE

15.20 **HD** **+**7
ANIMAL, ANIMAUX
Spectacle

15.45 **HD** **M**
ELVIS À LAS VEGAS
Documentaire

17.20 **HD** **+**7
CORTEO
Cirque du Soleil
Spectacle

18.50 **HD** **+**7
MEI LI, UN SPECTACLE DE CIRQUE CHINOIS
Documentaire

SOIRÉE

19.45 **+**7
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **+**7 **R**
ARTE DÉCOUVERTE VOYAGE SUR LES CANAUX DU MONDE Le canal Leeds-Liverpool
Série documentaire
Multidiffusion
le 2 janvier à 7.45



20.50 **+**7
ALEGRÍA
Cirque du Soleil
Spectacle
Multidiffusion
le 27 décembre à 15.15

22.20 **HD**
CIRKOPOLIS
Cirque Éloïze
Spectacle

23.45 **HD** **+**7 **R**
RAIN
Cirque Éloïze
Spectacle

1.10 **HD** **+**7 **R**
LOVESICK
Cirque du Soleil



Documentaire de Lewis Cohen (2004, 1h40mn)
Retour sur la création de *Zumanity*, le spectacle le plus sensuel et le plus provocateur du Cirque du Soleil.

2.45 **HD** **+**7 **+**7 **R**
CLOWNS
Documentaire d'Yves Riou et Philippe Pouchain (2011, 1h15mn)
De Chaplin à Slava, la saga âpre et poétique de ceux qui "endossent le ridicule de l'homme".

4.00 **HD** **M**
ANIMAL, ANIMAUX
Spectacle



12.00 REPAS DE FÊTE JAPON : L'EMPIRE DU GOÛT

Michel Roth et Caroline Mignot revisitent les grands repas de fête. Un régal !

La gastronomie japonaise est à la fois différente et proche de la nôtre dans sa recherche de l'excellence. Michel Roth lui témoigne sa fascination en élaborant un menu franco-japonais. Il invite dans sa cuisine un ami, le chef Daiki Nishio, pour découvrir l'art de la découpe du poisson. Entrée : daurade en carpaccio, gelée de ponzu, sauce umeboshi ; plat : marbré d'anguille au foie gras ; dessert : tuile au matcha, mousseux de citron.

Lire aussi pages 6-7



Série documentaire avec Michel Roth et Caroline Mignot
Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2013, 10x26mn)
Auteurs : Élodie Polo Ackermann, Michel Roth et Matthieu Valluet - Coproduction : ARTE France, Doc en Stock

12.40, 13.35 CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

Douze petits bijoux tournés en 1916 et 1917 et magnifiquement restaurés. Charlot est né, vive Chaplin !

CHARLOT CHEF DE RAYON

Dans un grand magasin, au beau milieu de l'escalier mécanique, Charlot se retrouve aux prises avec le détective privé maison, le prélude à une belle pagaille.

(*The floorwalker*, 1916, 24mn) - Avec : Charles Chaplin, Eric Campbell, Edna Purviance, Lloyd Bacon, Albert Austin

CHARLOT ÉMIGRANT

À bord d'un paquebot en route pour l'Amérique, Charlot rencontre une jeune fille qui émigre comme lui. Il la retrouve plus tard, dans un restaurant où il est entré sans un sou.

(*The immigrant*, 1916, 23mn) - Avec : Charles Chaplin, Eric Campbell, Edna Purviance, Henry Bergman

Lire aussi pages 8-9



15.20 > 5.00 JOURNÉE CIRQUE

Une journée féerique pour petits et grands, avec notamment trois spectacles inédits – dont le célèbre *Alegría* du Cirque du Soleil – et le cirque chinois Mei Li. En piste !

© 2007 CIRQUE DU SOLEIL



Corteo

15.45 ELVIS À LAS VEGAS

Un film qui part à la recherche des nombreux signes et hommages à Elvis présents dans la cité du péché, telle la statue qui trône devant l'hôtel Hilton, et diffuse des extraits de *Viva Elvis*, une superproduction du Cirque du Soleil.

Documentaire de Hannes Rossacher (Allemagne, 2010, 1h30mn) - Production : Berlin Studio TV Film GmbH - (M. du 21/12/2013)

15.20 ANIMAL, ANIMAUX Comment dresser un tigre ou un éléphant ?

Nous avons tous rêvé un jour d'être dompteur, de commander au plus farouche des fauves, d'obtenir d'un éléphant qu'il se dresse sur ses pattes arrière. Mais comment s'y prendre pour qu'ils vous obéissent ? Tous les trucs du dressage racontés avec malice et humour par le comédien Calixte de Nigremont.

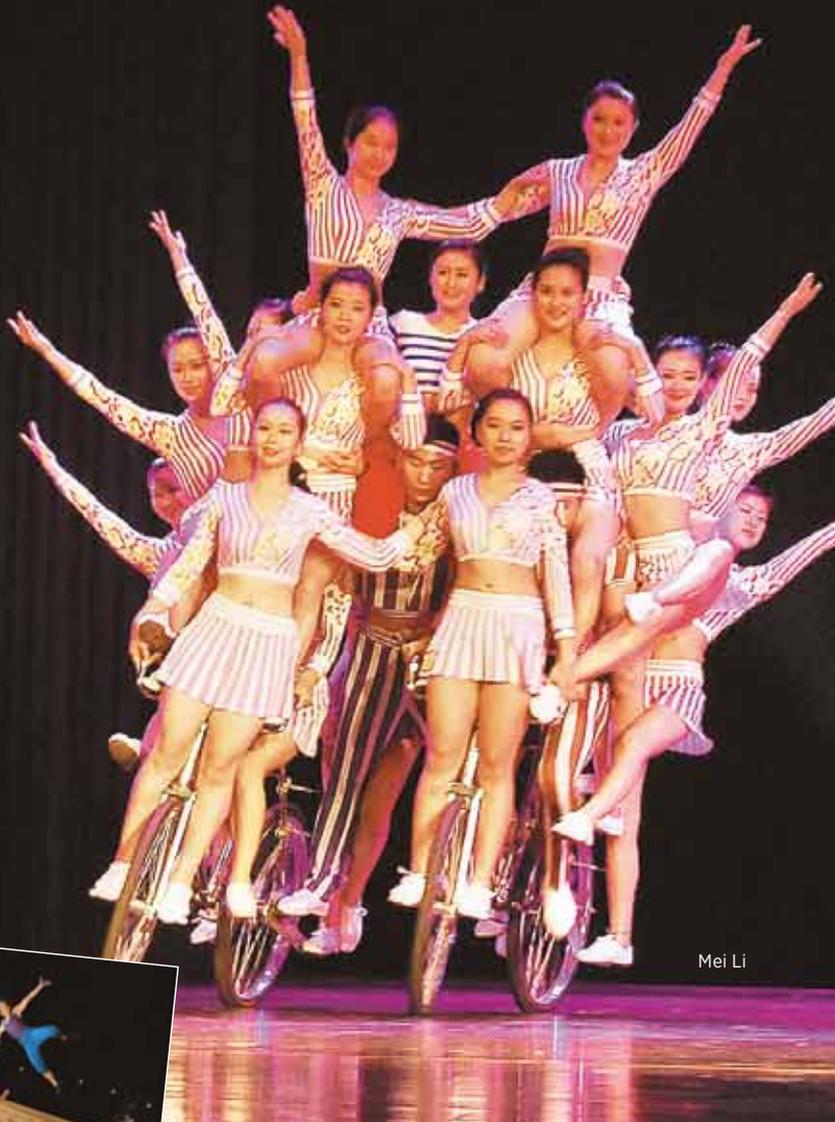
Réalisation : Michel Huguët et Paul-Henry Rouget (France, 2012, 26mn) - Coproduction : Telmondis, ARTE France - (R. du 28/12/2012)

17.20 CORTEO CIRQUE DU SOLEIL

Une parade festive imaginée par un clown, alliant prouesses acrobatiques, comédie et jeu d'acteurs.

Dans une ambiance de fête foraine, le clown évoque ses propres funérailles sous le regard d'une volée d'anges bienveillants. Opposant le grand et le petit, le ridicule et le tragique, la magie de la perfection et le charme de l'imperfection, le spectacle fait appel à la force et à la fragilité du clown, mais aussi à sa sagesse et à sa tendresse, illustrant notre part d'humanité. Porté par des sonorités tantôt lyriques tantôt cocasses, *Corteo* (qui signifie "cortège" en italien) est une fête intemporelle où l'illusion chatouille la réalité.

Spectacle - Mise en scène : Daniele Finzi Pasca
Musique : Philippe Leduc, Maria Bonzanigo
Costumes : Dominique Lemieux - Réalisation : Jocelyn Barnabé (États-Unis, 2005, 1h30mn)



Mei Li

18.50 MEI LI, UN SPECTACLE DE CIRQUE CHINOIS

Découverte du Cirque d'État chinois, actuellement en tournée en Europe, et de ses artistes époustoufflants.

Ils sont une cinquantaine d'acrobates venus de la province d'Anhui, dans le sud-est de la Chine. Les membres du Cirque d'État chinois vivent 24 heures sur 24 ensemble, ce qui instaure une relation de confiance. Celle-ci s'avère indispensable pour réaliser des numéros complexes et risqués. Le film présente des extraits de spectacles, dont *Mei Li*, qui raconte l'histoire d'une petite orpheline, et des portraits de ces artistes époustoufflants, actuellement en tournée en Europe.

Documentaire de Norbert Busé (Allemagne, 2013, 52mn)



20.50 ALEGRÍA CIRQUE DU SOLEIL

Conçu il y a vingt ans par Franco Dragone et applaudi par plus de 10 millions de spectateurs à travers le monde, *Alegría* rend hommage à l'énergie, la grâce et la puissance de la jeunesse.

Les sources d'inspiration d'*Alegría* sont nombreuses. Le pouvoir et sa transformation au cours des âges, le passage des monarchies anciennes aux démocraties contemporaines, les notions de jeunesse et de vieillesse tissent la toile de fond sur laquelle évoluent les personnages. Cet univers est habité par des fous du roi, des ménestrels, des gueux, de vieux aristocrates, des enfants ainsi que des clowns, seuls personnages capables de résister aux changements d'époque et aux transformations sociales qui en découlent.

Fin décembre, le Cirque du Soleil baissera définitivement le rideau de ce spectacle, créé en 1994 à Montréal. Dernières représentations en France les 13, 15, 16 et 17 décembre au Zénith de Lille.

Spectacle - Mise en scène : Franco Dragone - Réalisation : Nick Morris (Canada, 2011, 1h30mn) - Direction artistique : Gilles Sainte-Croix - Scénographie : Michel Crête - Musique : René Dupéré - Costumes : Dominique Lemieux - Chorégraphie : Debra Brown



22.20 CIRKOPOLIS CIRQUE ÉLOIZE

Dans une sombre ville-usine, des acrobates rivalisent de virtuosité pour faire triompher la vie. Un spectacle aux frontières du cirque, du théâtre et de la danse.

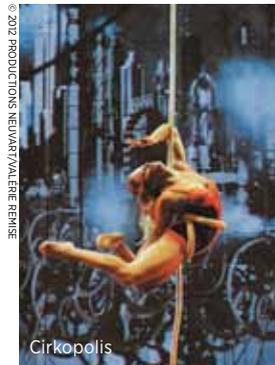
Au cœur d'une ville en apparence froide et imposante, des engrenages géants et des portails sombres illustrent une mécanique qui broie toute individualité. Accompagnés d'une scénographie, de projections vidéo et d'une musique originales, douze acrobates et artistes multidisciplinaires défient la monotonie, se réinventent et repoussent les limites imposées par la ville-usine. Dans ce monde où la fantaisie provoque la réalité, le voile de l'anonymat et de la solitude se soulève à coups d'éclats de couleur...

HUMOUR ET PROUESSES

"Cirkopolis a été imaginé comme un carrefour de rencontres, celles de l'imagination et de la réalité, de l'individualité et de la collectivité, des limites et du possible. Le spectacle est porté par l'impulsion de la poésie de la vie, les prouesses physiques du cirque, son humour à la fois grave et léger, qui peuvent faire advenir notre émancipation et notre liberté. Entrer dans Cirkopolis, c'est lâcher prise et se laisser porter par l'espoir." (Jeannot Painchaud, directeur artistique du Cirque Éloize)

Lire aussi page 14

Spectacle - Mise en scène : Dave St-Pierre et Jeannot Painchaud - Réalisation : Mario Janelle (Canada, 2013, 1h20mn) - Scénographie : Robert Massicotte - Musique : Stéfano Boucher - Costumes : Liz Vandal - Avec : Maude Arseneault, Angelica Bongiovanni, Dominique Bouchard, Mikael Bruyère-L'Abbé, Ashley Carr, Samuel Charlton, Myriam Deraïche, Lauren Herley, Reuben Hosler, Ugo Laffolay, Yann Leblanc, Frédéric Lemieux-Cormier



23.45 RAIN CIRQUE ÉLOIZE

Après *Nebbia*, Daniele Finzi Pasca imagine un spectacle mêlant acrobaties, danse et performances clownesques.

Lauréat à New York de la "Unique Theatrical Experience", distingué à San Francisco et en Grande-Bretagne, accueilli depuis sa création triomphalement en France et partout dans le monde, *Rain* déploie tous les arts et les métiers du cirque. Jongleurs, trapézistes, voltigeurs, clowns, danseurs font tomber la pluie et naître de splendides éclaircies.

Mise en scène : Daniele Finzi Pasca
Réalisation : Mario Janelle (Canada, 2012, 1h24mn) - (R. du 28/12/2012)

JOURNÉE

5.00 **HD** **7** **VOD**
TÉLÉCHAT
 Jeunesse

5.10 **HD** **M**
ROLANDO VILLAZÓN
PRÉSENTE LES STARS
DE DEMAIN
 Concert

5.55 **HD** **M**
ENQUÊTE D'AILLEURS
 Bangkok, une religion
 aux deux visages
 Série documentaire

6.25 **HD** **M**
ESCAPADE
GOURMANDE
 Venise
 Série documentaire

6.50 **M**
X:ENIUS
 Pour ou contre
 le clonage ?
 Magazine

7.20 **M**
X:ENIUS
 D'où vient
 le caoutchouc ?
 Magazine

7.45 **HD** **M**
MÉDITERRANÉE
SAUVAGE
 Les survivants
 Série documentaire

8.30
X:ENIUS
 Enfant roi, client roi
 Magazine
 Multidiffusion
 le 2 janvier à 6.45

8.55 **HD** **M**
L'IRLANDE, LE GRAND
ESPACE VERT
 Documentaire

9.40 **HD** **M**
L'IRLANDE,
LE PARADIS VERT
 Série documentaire

10.25 **HD** **M**
L'IRLANDE VERT
TENDRE
 Série documentaire

11.15 **HD** **7** **VOD** **R**
LES COUPS DE CŒUR
DE SARAH WIENER
 Le miel de Souabe
 Série documentaire

12.00 **HD** **7** **M**
REPAS DE FÊTE
 Les secrets des mères
 lyonnaises
 Série documentaire

12.30 **7**
ARTE JOURNAL

12.45, 13.40
CHAPLIN MUTUAL
COMEDIES

12.45 **7** **VOD**
CHARLOT S'ÉVADE
 Film

13.15 **7** **VOD**
CHARLOT
MACHINISTE
 Film
 Multidiffusion
 le 31 décembre à 13.05

13.40 **VF/VOSTF**
CINÉMA
LE TOMBEUR
DE CES DAMES
 Film
 Multidiffusion
 le 2 janvier à 20.50

15.15 **M**
ALEGRÍA
 Cirque du Soleil
 Spectacle

16.45 **HD** **VOD** **7** **R**
LIFE
 Les primates ; Les
 oiseaux ; Les insectes
 Série documentaire
 de Martha Holmes
 (2009, 10x43mn)
 Une splendide série
 de la BBC sur les "stars"
 du monde animal
 et végétal.



SOIRÉE

19.00 **HD**
ARTE DÉCOUVERTE
UNE VIE
DE CHOUETTE
 Documentaire d'Istvan
 Nadaskay (2013, 42mn)
 L'errance d'une
 chouette effraie sans
 logis.
 Multidiffusion
 le 1^{er} janvier à 9.50

19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **7** **R**
VOYAGE SUR LES
CANAUX DU MONDE
 Le canal du Midi
 Série documentaire
 Réalisation : Susanne
 Gebhardt (2011, 43mn)
 Construit entre 1666
 et 1681 pour relier
 Toulouse à la
 Méditerranée,
 il fait le bonheur
 des plaisanciers.
 Multidiffusion
 le 3 janvier à 7.45



20.50 **R**
FICTION
LES BUDDENBROOK
(1 & 2)
 Téléfilm (VF)

23.50 **7** **VOD** **R**
SHIRLEY MACLAINE :
UNE EXIGEANTE
DÉSINVOLTURE
 Documentaire

0.40 **HD** **7**
COURT-CIRCUIT
N° 671
 Magazine

1.35 **HD** **7** **R** **VOSTF**
JE M'APPELLE OLGA
 Moyen métrage
 de Tatiana Korol
 (2011, 37mn)
 Un play-boy autrichien
 vieillissant se rend
 en Ukraine pour
 rencontrer sa dernière
 conquête...
 Multidiffusion
 le 29 décembre à 5.55



2.15 **HD** **M**
COMPLÈTEMENT
GIVRÉS
 Téléfilm (VF)

3.40 **M**
TRACKS
 Magazine

7 sous-titrage pour sourds
 et malentendants

7 audiovision pour aveugles
 et malvoyants

HD diffusion en haute définition

7 disponible sur Internet durant
 sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française
 version originale
 sous-titrée en français

VOSTF version originale
 sous-titrée en français

12.45, 13.40 CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

Jusqu'au 30 décembre, douze petits bijoux
 tournés en 1916 et 1917 et magnifiquement
 restaurés. Charlot est né, vive Chaplin !

CHARLOT S'ÉVADE

Au bord de la mer, Charlot, détenu évadé, tente
 d'échapper à ses poursuivants...

(The adventurer, 1917, 25mn) - Avec : Charles Chaplin,
 Eric Campbell, Edna Purviance, Henry Bergman, Albert Austin,
 Martha Golden

CHARLOT MACHINISTE

Dans un studio de cinéma, un drame et une comédie
 sont en tournage sur deux plateaux voisins.
 "Cinéma dans le cinéma" et tartes à la crème...

(Behind the screen, 1916, 23mn) - Avec : Charles Chaplin,
 Eric Campbell, Edna Purviance, Lloyd Bacon, Henry Bergman

Lire aussi pages 8-9

arte EDITIONS



13.40 | CINÉMA LE TOMBEUR DE CES DAMES

Un homme revenu des femmes se retrouve
 embauché dans un pensionnat de jeunes filles.
 Une hilarante analyse de l'*Homo americanus*
 par Jerry Lewis.

Un universitaire découvre l'infidélité de sa fiancée.
 Sa misogynie le plonge dans un délire qui lui rend
 insupportable toute présence féminine. Mais à
 la suite d'un malentendu, il est engagé comme homme
 à tout faire dans un pensionnat de jeunes filles...

Le film est multidiffusé le jeudi 2 janvier à 20.50.

Lire aussi page 11

(The ladies man) Film de Jerry Lewis (États-Unis, 1961, 1h35mn,
 VF/VOSTF) - Scénario : Jerry Lewis, Bill Richmond
 Avec : Jerry Lewis (Herbert H. Heebert), Helen Traubel (Helen
 Welenmelon), Pat Stanley (Fay), Kathleen Freeman (Katie),
 Buddy Lester (Buddy), Gloria Jean (Gloria), Hope Holiday
 (miss Anxious) - Image : W. Wallace Kelley - Musique : Walter
 Scharf - Montage : Stanley Johnson - Production : Jerry Lewis
 Productions

CYCLE
JERRY LEWIS
 En partenariat
 avec **TELE
 CABLE
 SAT**



20.50 | FICTION

LES BUDDENBROOK (1 & 2)

Grandeur et déclin d'une famille de négociants au XIX^e siècle, d'après Thomas Mann : une formidable et poignante saga, acclamée en Allemagne.

À Lübeck, riche cité hanséatique, la famille Buddenbrook a fait fortune dans le négoce du grain. En 1835, son installation dans un bel hôtel particulier est l'occasion d'une fête où se réunissent les trois générations : l'aïeul Johann et son épouse Antoinette, leur fils le Consul et sa femme Elisabeth, et leurs petits-enfants : Thomas, Christian et Antonie. Le destin de ces derniers semble tout tracé : Thomas, l'aîné, dirigera l'entreprise, Christian le secondera et "Toni" épousera à son tour un négociant. Sauf que ce monde apparemment immuable est sur le point de voler en éclats...

SUCCÈS MONDIAL

Les Buddenbrook, publié en 1901 par Thomas Mann, est le premier grand roman de société allemand qui ait connu un succès mondial. Pour cette nouvelle adaptation (la première version cinématographique date de 1923 !), Heinrich Breloer, auteur de *Thomas Mann et les siens*, a réuni dans sa distribution la fine fleur du cinéma allemand – dont Armin Mueller-Stahl, qui incarnait l'écrivain dans cette précédente saga.

Téléfilm de Heinrich Breloer (Allemagne, 2009, 2x1h28mn, VF)
 Scénario : Heinrich Breloer, Horst Königstein, d'après le roman de Thomas Mann - Avec : Armin Mueller-Stahl (Johann), Iris Berben (Elisabeth), Jessica Schwarz (Antonie), August Diehl (Christian), Mark Waschke (Thomas), Raban Bieling (Hanno), Léa Bosco (Gerda), Justus von Dohnanyi (Bendix), Maja Schöne (Anna), Nina Proll (Aline), Martin Feifel (Alois) - Image : Gernot Roll - Montage : Barbara von Weitershausen - Musique : Hans Peter Ströer - Coproduction : Bavaria Films, Colonia Media, ARTE, BR, ARD Degeto, NDR, SWR, WDR, ORF - (R. du 23/12/2010)

23.50 SHIRLEY MACLAINE : UNE EXIGEANTE DÉSINVOLTURE

Retour sur le parcours d'une actrice à l'excentricité charmante, dont l'intelligence n'a d'égal que le talent.

Née en 1934 dans une famille de la classe moyenne de Virginie, Shirley MacLaine est élevée dans une ambiance artistique et culturelle. Danseuse classique de formation, elle obtient son premier rôle dans une comédie musicale à Broadway. Son charme de "garçon manqué" aux longues jambes séduit alors Alfred Hitchcock qui la choisit pour *Mais qui a tué Harry ?*. Puis elle enchaîne les grands rôles aux côtés de Fred MacMurray, Jack Lemmon, Frank Sinatra, Anthony Hopkins, Clint Eastwood ou Robert Mitchum. Ce portrait retrace sa carrière d'actrice et de danseuse, son engagement politique et féministe dans les années 1970, son retour à Broadway en 1976 pour son spectaculaire one-woman show *A gypsy in my soul*, ses amitiés avec Audrey Hepburn, Julia Roberts et l'ancienne membre du Congrès Bella Abzug, ses voyages en Chine, en Inde ou à Cuba. Avec les témoignages d'Anthony Hopkins, Nicolas Cage, Herbert Ross, Jack Lemmon, John Forsythe, Robert Wise...

Documentaire de Gene Feldman (États-Unis, 1996, 50mn) - (R. du 6/2/2011)



0.40 COURT- CIRCUIT N° 671

Celluloidiva



Une quarantaine de grandes actrices évoquent l'éternel féminin dans des dialogues virtuels montés à partir de séquences de films célèbres.

Suivi d'un entretien avec le réalisateur

Court métrage de Harald Schleicher (Allemagne, 2008, 12mn, VOSTF)

Dévore-moi

Pendant une séance photo, une mannequin affamée craque et se met à tout dévorer autour d'elle...

(Eat) Court métrage de Moritz Krämer (Allemagne, 2012, 7mn, VOSTF)

Le dernier cri

Paris au printemps 2019. Les dames de la haute société veulent à tout prix s'habiller à la dernière mode.

Suivi d'un "Zoom" sur les films de mode

Court métrage d'Erwin Olaf (Pays-Bas, 2006, 3mn)

Dans les coulisses

Sur le tournage d'un spot publicitaire, toute une équipe technique se démène...

(Behind the scene) Court métrage d'Alex Kurze et Yousheng Tang (États-Unis, 2011, 10mn, VOSTF)

Diva

Une danseuse étoile sur le retour monte sur scène bien décidée à impressionner son public...

Court métrage de Liz Aggiss (Royaume-Uni, 2007, 4mn, VOSTF)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2013, 52mn)

Suivi à 1.35 de *Je m'appelle Olga*, moyen métrage de Tatiana Korol

JOURNÉE

5.00 HD M
HISTOIRES D'OPÉRAS
Carmen
Série documentaire

5.30 M
PERSONNE NE BOUGE !
Pirates
Magazine

6.10 R
X:ENIUS
Magazine
Les animaux sont-ils intelligents ? ; Les zoos : réserves de biodiversité ou prisons ?
Multidiffusion
le 3 janvier à 6.50

7.10 VOD M
SECRETS DE PLANTES
Le lotus, de la spiritualité à l'hypertechnologie
Documentaire

7.55 HD M
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Une journée avec... ; Le petit chasseur de l'Arctique ; Les Terres imaginées ; Copiés-collés (5)

9.45 HD M
360°-GÉO
Arcachon, le berceau des huîtres
Reportage

10.30 HD VOD M
LIFE
Prédateurs et proies ; Créatures des profondeurs ; Les plantes ; Les primates
Série documentaire de Martha Holmes (2009, 10x43mn)
Une splendide série de la BBC sur les "stars" du monde animal et végétal.



© ADAM CHAPMAN

13.30 HD M
CES FEMMES QUI ONT FAIT L'HISTOIRE (1 & 5)
Jeanne d'Arc ; Élisabeth I^{re} d'Angleterre
Série documentaire

15.25 HD VOD M
LE MONDE SELON CHRISTOPHE COLOMB
Documentaire

16.20 HD M
LES ROIS MAGES
Sur les traces du mythe
Documentaire

17.10 M
X:ENIUS
L'art d'offrir : à quoi servent les cadeaux ?
Magazine

17.40 HD M
REPAS DE FÊTE
Série documentaire
Épices et délices de Louisiane ; Un souper à la russe ; Belle Époque et grands palaces



SOIRÉE

19.00 HD M
CUISINES DES TERROIRS
Les Hébrides
Série documentaire (2013, 26mn)
Propice à l'élevage bovin, l'archipel peu hospitalier des Hébrides recèle aussi des trésors venus de la mer.

19.30 HD R
LE DESSOUS DES CARTES
L'imagerie satellite au service de la géopolitique



Magazine géopolitique (2013, 12mn)
L'imagerie satellite permet d'observer l'évolution de la planète à grande échelle. *Le dessous des cartes* s'intéresse à cet outil, source d'information géopolitique.
Multidiffusion
le 2 janvier à 6.35

19.45 M
ARTE JOURNAL

20.00 HD
360°-GÉO
Thaïlande : des fusées pour les dieux
Reportage
Multidiffusion
le 4 janvier à 9.40

20.45 HD R
SILEX AND THE CITY
Les Pivot-Sapiens
Série d'animation de Jul (2013, 40x3mn)

20.50 HD
L'AVENTURE HUMAINE
RENCONTRES AVEC LE REQUIN BLANC
Documentaire
Multidiffusion
le 29 décembre à 10.20

22.15 HD
BAL AU SAVOY
Opérette-jazz en deux actes
Opérette

1.20
TRACKS
Magazine
Multidiffusion
le 3 janvier à 3.35

2.10 HD M
PINK FLOYD - BEHIND THE WALL
Documentaire

3.30 HD R
ANNA CALVI AU TRIANON DE PARIS
Concert

sous-titrage pour sourds et malentendants

audiovison pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VF/VOSTF version française sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



17.40 REPAS DE FÊTE ÉPICES ET DÉLICES DE LOUISIANE

Michel Roth, chef étoilé au Ritz, et la journaliste gastronomique Caroline Mignot revisitent les grands repas de fête. Un régal !

La Louisiane est fière de sa cuisine, fruit de son histoire métissée, et Michel Roth n'est pas en reste. Notre chef se prête aux jeux des épices et des produits locaux pour concocter un menu festif et coloré.

Entrée : soupe de crabe et écrevisses ; plat : jambalaya de porc ; dessert : tarte aux noix de pécan.

Suivi des épisodes *Un souper à la russe* et *Belle Époque et grands palaces*.



Lire aussi pages 6-7

Repas de fête : dix menus à déguster les samedis 21 et 28 décembre à 17.40, et du lundi 23 décembre au vendredi 3 janvier à 12.00.

Série documentaire avec Michel Roth et Caroline Mignot
Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2013, 10x26mn)
Auteurs : Élodie Polo Ackermann, Michel Roth et Matthieu Valluet - Coproduction : ARTE France, Doc en Stock

20.00 360°-GÉO THAÏLANDE : DES FUSÉES POUR LES DIEUX

Dans l'atelier d'un pyrotechnicien thaï qui prépare l'explosive fête des fusées.

En mai et juin, la province thaïe d'Isan est sens dessus dessous. Ses habitants célèbrent la fête des fusées, et tirent d'innombrables feux d'artifice. Ils imploront les dieux de leur accorder la pluie et une bonne récolte. Jack Athajak fait partie des meilleurs fabricants de fusées de la région et *360°-GÉO* a observé son activité dans son atelier pyrotechnique tropical.

Réalisation : Lou Petho (Allemagne/France, 2013, 43mn)



© MEDENKONTOR/LOU PETHO

MIKE HOOVER



20.50 | L'AVENTURE HUMAINE

RENCONTRES AVEC LE REQUIN BLANC

Longtemps perçu comme un monstre des mers au comportement brutal, le grand requin blanc mérite d'être réhabilité. C'est ainsi que d'intrépides chercheurs se sont jetés à l'eau pour s'en approcher.

Avec un poids de deux tonnes, des dents acérées et un régime carnassier, le grand requin blanc compte parmi les créatures les plus redoutées au monde – longtemps, les plongeurs n'osaient l'approcher qu'à travers les barreaux d'une cage. Pourtant, cet animal se révèle bien plus subtil que ne le font croire les clichés des films catastrophe. Pour transformer notre vision de ce prédateur, le réalisateur casse-cou Mike Hoover a décidé de suivre plusieurs équipes de chercheurs et de plongeurs. Armés d'empathie et de sang-froid, ils s'aventurent au plus près de ces animaux plus curieux qu'affamés de chair fraîche. Le téméraire surfeur Mark Healey s'en approche sans bouteilles et sans protection, tandis que Fabien et Céline Cousteau s'équipent d'un étonnant sous-marin en forme de requin. Quant à Hannah Fraser, véritable "femme-sirène" écolo, elle revêt une queue de poisson pour un étonnant ballet aquatique. Pour ces passionnés, qui s'efforcent avant tout de comprendre les requins et d'interagir avec eux, le risque en vaut la chandelle.

Documentaire de Mike Hoover et Steve Morris (États-Unis, 2010, 1h30mn)

© NICO FRESEZ/DROMA-BERLIN/NDÉ



22.15

BAL AU SAVOY OPÉRETTE-JAZZ EN DEUX ACTES

Tirée de l'oubli par le metteur en scène Barrie Kosky, cette opérette très swing exalte l'esprit cosmopolite et frondeur du Berlin de la République de Weimar.

Cette opérette-jazz en deux actes du compositeur juif hongrois Paul Abraham avait été créée à Berlin en 1932. Mais l'œuvre fut interdite après l'arrivée d'Hitler au pouvoir. Elle a été tirée des oubliettes la saison dernière par Barrie Kosky qui fait revivre ainsi la tradition culturelle et cosmopolite de la République de Weimar dans la capitale allemande. Des rythmes endiablés et des tableaux hauts en couleur servent une intrigue marquée par l'humour et l'intelligence. Chronique d'une société qui s'amuse et pied de nez en forme de marivaudage à la morale bourgeoise.

(Ball im Savoy) Opérette de Paul Abraham - Direction musicale : Adam Benzwi - Mise en scène : Barrie Kosky Avec : Dagmar Manzel, Katherine Mehrling, Christoph Späth, Helmut Baumann, l'Orchestre et les solistes du chœur du Komische Oper de Berlin - Réalisation : Andreas Morell (Allemagne, 2013, 3h30mn)

1.20

TRACKS

C'était mieux avant

Simon Reynolds analyse la "rétromania", cette mode du vintage qui mise tout sur la nostalgie.

Sally Ford

Avec son look de "petite fille dans la prairie" version fifties, Sallie, chanteuse rock'n'roll, crie sa colère contre la musique actuelle et pioche dans la mallette aux vinyles de *Tracks*.

Steampunk



Pour les apôtres du steampunk ("punk à vapeur"), l'histoire s'est arrêtée à la révolution industrielle. Leurs créations : des voitures néo-Belle Époque, des souris d'ordinateur mécaniques, des fusées post-victoriennes...

Monocycle

Sur une seule roue et sans les mains, les équilibristes du monocycle ont piqué aux clowns leur drôle d'engin.

Duran Duran

Entre 1981 et 1983, chacun des trois albums de Duran Duran est disque de platine, mais l'autre secret du groupe originaire de Birmingham, c'est son look...

En partenariat avec metro deezer le mouw

Magazine culturel (France, 2013, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Program 33

SAMEDI 28 DÉCEMBRE

JOURNÉE

5.00 HD M
COURT-CIRCUIT
N° 671
Magazine

5.05 M
CELLULOIDIVA
Court métrage

5.20 HD M
DÉVORE-MOI
Court métrage

5.25 HD M
LE DERNIER CRI
Court métrage

5.35 HD M
DANS LES COULISSES
Court métrage

5.50 M
DIVA
Court métrage

5.55 HD M
JE M'APPELLE OLGA
Moyen métrage

6.40 HD M
BALTO CHIEN-LOUP, HÉROS DES NEIGES
Film

8.00 HD R
ARTE JUNIOR
Programmes jeunesse
Une journée avec... ; Hanna et les poneys Shetland ; Les génies du pinceau ; Il était une fois... notre Terre ; Copiés-collés (6)



9.50 HD M
X:ENIUS
L'escalade, un sport tendance
Magazine

10.20 HD M
RENCONTRES AVEC LE REQUIN BLANC
Documentaire

11.50 HD M
VOYAGE AU CENTRE DE LA MER
Documentaire

12.45 M
PACIFIQUE SUD
Série documentaire

15.00 HD R
LE MONDE SECRET DES TERMITES
Documentaire
Multidiffusion
le 1^{er} janvier à 8.55

16.00 HD
"LE LAC DES CYGNES", UN BALLET MYTHIQUE
Documentaire

16.55 HD
"LE LAC DES CYGNES" DE RUDOLF NOUREEV
Ballet
Multidiffusion
le 31 décembre à 1.55

SOIRÉE

19.15 HD
CUISINES DES TERROIRS La haute Bavière
Série documentaire (2013, 26mn)
En décembre dans un village de haute Bavière, un rite païen va de pair avec une cuisine rustique mais délicieuse.
Multidiffusion
le 2 janvier à 10.50

19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.00 #7 #2 R
KARAMBOLAGE
Magazine (2009, 11mn)
Einen guten Rutsch, expression allemande courante avant le 31 décembre ; *ashure*, un dessert turc lourd de sens ; la Saint-Sylvestre en Allemagne.
Multidiffusion
le 31 décembre à 6.30

20.10 M
CHARLOT ET LE COMTE
Film

20.35 HD #7 #2 R
SILEX AND THE CITY Bling bling
Série d'animation

20.40 HD #7 #2 R
CINÉMA LES TEMPS MODERNES
Film
Multidiffusion
le 2 janvier à 13.35

22.05 HD #7 #2 VOD
LA NAISSANCE DE CHARLOT
Documentaire
Multidiffusion
le 8 janvier à 3.15



23.10 HD #7 R
CINÉMA LE KID
Film
Multidiffusion
le 2 janvier à 14.55

0.00 HD #7
ROSSINI : "PETITE MESSE SOLENNELLE"



Concert (2013, 1h33mn)
Enregistrée dans la salle dorée du Musikverein de Vienne, une exécution tout en subtilité du chef-d'œuvre de Rossini.

1.35 M
ARTHUR
L'invention d'un roi
Documentaire

3.05 HD M
MONSIEUR DE FUNÈS
Documentaire

16.00

"LE LAC DES CYGNES", UN BALLET MYTHIQUE

Voyage dans une pièce légendaire du répertoire classique à travers les relectures audacieuses qu'en ont faites les chorégraphes, de Rudolf Nouréev à Dada Masilo.

À lui seul, *Le lac des cygnes* résume l'univers de la danse classique. Née en 1895, maintes fois montée et revisitée, l'œuvre de Tchaïkovski s'est invitée aussi dans la pub et le cinéma. Une riche matière d'archives et un habile montage permettent de remonter le temps et d'apprécier des versions aussi variées que celles de Rudolf Nouréev, Matthew Bourne ou Mats Ek, sans oublier celles de John Neumeier, de Charles Jude ou de la Sud-Africaine Dada Masilo, interviewés dans le film.

Lire aussi pages 4-5

Documentaire de Chloé Perlemuter (France, 2013, 52mn)
Coproducteur : ARTE France, Morgane

16.55

"LE LAC DES CYGNES" DE RUDOLF NOUREEV

Une version onirique du *Lac* conçue par le danseur et chorégraphe Rudolf Nouréev et interprétée par le Ballet et l'Orchestre de l'Opéra national de Paris. De haute volée !

Fête au palais pour les 20 ans du prince Siegfried. Sa mère songe à le marier. Mais le prince semble ailleurs. Au bord du lac, il rencontre la princesse Odette, métamorphosée en cygne, et lui jure un amour éternel pour la délivrer de ce maléfice. Parmi les jeunes filles que la reine présente à son fils se glisse Odile, à qui le perfide Rothbart a donné l'apparence d'Odette. C'est elle que Siegfried demande en mariage... Dans cette version de Nouréev, souvent qualifiée de freudienne, le prince Siegfried se dérobe à la réalité, et toute la rencontre avec le cygne blanc et son double noir n'est qu'une longue rêverie, faisant de l'amour un idéal inaccessible.

Lire aussi pages 4-5

Ballet - Musique : Piotr Ilitch Tchaïkovski - Chorégraphie et mise en scène : Rudolf Nouréev d'après Marius Petipa et Lev Ivanov
Direction musicale : Vello Pähn - Avec les étoiles Agnès Letestu (Odette/Odile) et José Martinez (le prince Siegfried), les Premiers Danseurs, le Corps de ballet et l'Orchestre de l'Opéra national de Paris - Décors : Ezio Frigerio - Réalisation : François Roussillon (France, 2005, 2h20mn) - Production : FRAProd

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

© MICHEL LUYAC





20.40 | CINÉMA LES TEMPS MODERNES

Une satire sociale menée tambour battant, où Chaplin déploie ses thèmes de prédilection : révolte, humour et dignité.

Des troupes de moutons, puis des flots d'ouvriers sortent d'une usine. Charlot fait partie du nombre. Empêtré sur un tapis roulant, il est happé par les rouages d'une énorme "machine à manger", à laquelle il sert de cobaye. Devenu fou, il court dans toute l'usine pour serrer tout ce qui ressemble à un écrou, y compris les boutons de la robe d'une femme...

L'HOMME RÉVOLTÉ

Beaucoup se méprirent sur les intentions du cinéaste. La critique new-yorkaise vit dans cette satire sociale une "œuvre tendancieuse à l'arrière-goût de bolchevisme". Le film fut interdit en Allemagne et en Italie, notamment à cause de la scène où Charlot, un drapeau rouge à la main, mène gaillardement un cortège de manifestants.

En partenariat avec 

(Modern times) Film de Charlie Chaplin (États-Unis, 1936, 1h26mn, noir et blanc, muet) - Scénario : Charlie Chaplin
Avec : Charlie Chaplin (le vagabond), Paulette Goddard (la jeune fille), Bobby Barber (l'ouvrier), Chester Conklin (le mécanicien), Henry Bergman (le cafetier) - Image : Ira H. Morgan, Roland Totheroh - Production : Charlie Chaplin, United Artists - (R. du 30/12/2003)



22.05 LA NAISSANCE DE CHARLOT

Comment, il y a un siècle, un obscur acteur de music-hall anglais devint une star mondiale en réinventant le cinéma. Des archives rares et pleines d'émotion qui révèlent un Charlot juvénile et inconnu.

1914. Alors qu'en Europe, un siècle commencé dans le progrès s'enfoncé dans le fracas de la guerre, de l'autre côté de l'Atlantique, un jeune et obscur acteur anglais va propulser le cinéma dans la modernité et devenir la première star mondiale de ce septième art encore si neuf. Charles Chaplin a découvert l'Amérique en 1910, à 21 ans, à la tête d'une troupe de music-hall qui compte aussi dans ses rangs un certain Stanley Jefferson – plus connu par la suite sous le nom de Stan Laurel. Avec un père mort prématurément d'alcoolisme, une mère devenue folle, il a fait ses classes dès l'enfance à la dure école de la rue londonienne et des scènes populaires. Pourtant, il a une confiance absolue en lui-même. D'abord embauché par Mack Sennett, patron des studios Keystone, où il obtient rapidement de mettre en scène ses propres films, il signe en 1915 avec les studios Essanay, qui font de lui l'acteur le mieux payé et le plus connu au monde.

Charlot, le petit vagabond, est né et son succès est planétaire. Aussi la Mutual Film Corporation lui propose-t-elle, l'année suivante, un budget sans précédent pour tourner douze nouvelles comédies, avec une liberté totale. Ces deux années de création, les plus heureuses de sa vie, comme il le dira par la suite, permettent à Chaplin d'affirmer pleinement son art de cinéaste et d'acteur. Un siècle plus tard, la magie reste intacte. En orfèvres des archives, Serge Bromberg et Éric Lange nous font revivre la naissance d'une icône dont la simple silhouette résume à elle seule le cinéma dans ce qu'il a de plus lumineux, de plus émouvant et de plus inventif.

Lire aussi pages 8-9

En partenariat avec 

Documentaire de Serge Bromberg et Éric Lange (France, 2013, 1h) - Coproduction : Steamboat Films, Lobster Films, ARTE France, avec la participation de Roy Export S. A. (Association Chaplin)



23.10 | CINÉMA LE KID

Premier long métrage de Chaplin, un témoignage bouleversant sur la misère et l'injustice, à la fois hymne à l'amour et cri de révolte.

Une mère sans le sou abandonne son fils illégitime sur les coussins d'une limousine. L'automobile est volée et l'enfant est recueilli par un pauvre vitrier ambulancier. Il devient rapidement un précieux complice de son père adoptif, cassant les carreaux que ce dernier propose ensuite de remplacer...

GRANDES ESPÉRANCES

Premier long métrage de Chaplin, *Le kid* est à la fois un aboutissement et l'ébauche de l'œuvre à venir, celle qui s'établira hors du mythe de Charlot. Sur une trame réduite à l'essentiel s'épanouit la fantaisie d'un poète sensible à la misère du monde. L'enfant, formidable Jackie Coogan, est un alter ego miniature de Charlot, déjà associé à sa lutte pour la vie. Le combat sans merci que Charlot mène contre les employés qui veulent lui arracher ce petit bout d'homme atteint un niveau d'émotion rarement égalé.

En partenariat avec 

(The kid) Film de Charlie Chaplin (États-Unis, 1921, 55mn, muet, noir et blanc) - Avec : Charlie Chaplin (le vagabond), Jackie Coogan (le gosse), Carl Miller (l'artiste), Edna Purviance (la mère) - Image : Roland Totheroh Musique et production : Charlie Chaplin - (R. du 1^{er}/1/2004)

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE

JOURNÉE

5.00  
TÉLÉCHAT
 Jeunesse

5.10  **M**
ROLANDO VILLAZÓN PRÉSENTE LES STARS DE DEMAIN
 Concert

5.55  **M**
ENQUÊTE D'AILLEURS
 Inde : le bain de l'immortalité ; Les momies siciliennes
 Série documentaire

6.55  **M**
X:ENIUS
 Magazine
 Pourquoi les gens beaux forcent-ils l'admiration ? ; L'art d'offrir : à quoi servent les cadeaux ?

7.50  **M**
VOYAGE SUR LES CANAUX DU MONDE
 Le Grand Canal de Chine
 Série documentaire

8.30  **M**
X:ENIUS
 La pomme : un fruit à redécouvrir !
 Magazine
 Multidiffusion
 le 10 janvier à 7.15

9.00  **M**
LES MYSTÈRES DE LA RAIE MANTA
 Documentaire

9.45 **M**
PACIFIQUE SUD
 D'île en île
 Série documentaire

10.30   **R**
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
 Les pommes du Semmering ; Le pain de Bavière
 Série documentaire (2013, 10x43mn)
 Un tour d'Europe gastronomique en dix étapes.

12.00  **M**
REPAS DE FÊTE
 Épices et délices de Louisiane
 Série documentaire
 Réalisation : Matthieu Valluet (2013, 10x26mn)
 Michel Roth, chef étoilé au Ritz, et la journaliste gastronomique Caroline Mignot revisitent les grands repas de fête. Un régal !

12.30  **M**
ARTE JOURNAL

12.45 **13.35**
CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

12.45  
CHARLOT PATINE
 Film
 Multidiffusion
 le 12 janvier à 20.15

13.10  
CHARLOT MUSICIEN
 Film
 Multidiffusion
 le 1^{er} janvier à 12.40



© LOBSTER FILMS

13.35 **M** 
CINÉMA
LE ZINZIN D'HOLLYWOOD
 Film de Jerry Lewis (1961, 1h32mn, noir et blanc)
 Engagé dans un studio de cinéma, un garçon de courses déclenche un flot de catastrophes.

15.10 **M** 
CINÉMA
UN VRAI CINGLÉ DE CINÉMA
 Film de Frank Tashlin (1956, 1h34mn)
 Un passionné de cinéma et un petit escroc traversent l'Amérique pour se rendre à Hollywood. Le dernier film du duo Dean Martin-Jerry Lewis.

16.45    **M**
LIFE
 Série documentaire



© STEVEN MAZLOWSKI

SOIRÉE

19.00  **R**
ARTE DÉCOUVERTE
QUAND TOMBE LA NEIGE...
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 17 janvier à 15.35

19.45  **M**
ARTE JOURNAL

20.05  **R**
ARTE DÉCOUVERTE
UN BILLET DE TRAIN POUR...
 La Turquie
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 6 janvier à 7.45

20.50  
CINÉMA
L'AUBERGE ROUGE
 Film
 Multidiffusion
 le 31 décembre à 13.30

22.30  
CINÉMA
PETITS MEURTRES ENTRE AMIS
 Film
 Multidiffusion
 le 1^{er} janvier à 0.45

0.00 
LA LUCARNE
MÉTROSPECTION
 Documentaire
 Faire le tour du monde en métro ? C'est possible ! Balade dans les entrailles des grandes métropoles de New York à Moscou.



ANDRÉOON ONI

1.30  **M** 
MAN ON THE MOON
 Film de Milos Forman (1999, 1h57mn)
 Signé Milos Forman, un *biopic* sur la vie très excentrique du comique américain Andy Kaufman. Avec Jim Carrey et Courtney Love.

3.25  **M**
KIERKEGAARD
 Pensées subversives
 Documentaire

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovisio pour aveugles et malvoyants
-  diffusion en haute définition
-  disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
-  vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
-  version française sous-titrée en français
-  version originale sous-titrée en français



© LOBSTER FILMS

12.45 > 13.35 CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

Douze petits bijoux tournés en 1916 et 1917 et magnifiquement restaurés. Charlot est né, vive Chaplin !

CHARLOT PATINE

Serveur catastrophique dans un grand restaurant, Charlot est un virtuose du patin à roulettes, capable de faire tomber plusieurs personnes d'un coup quand cela s'avère nécessaire. Un régal d'élégance et de comique.

(*The rink*, 1916, 24mn) - Avec : Charles Chaplin, Eric Campbell, Edna Purviance

CHARLOT MUSICIEN

Vagabond sans le sou, Charlot se lie d'amitié avec une jeune fille enlevée par des gitans...

(*The vagabond*, 1916, 25mn) - Avec : Charles Chaplin, Eric Campbell, Edna Purviance

Lire aussi pages 8-9



19.00 | ARTE DÉCOUVERTE QUAND TOMBE LA NEIGE...

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la neige...

Pourquoi la neige est-elle blanche... ou parfois rouge ? Pourquoi chaque flocon est-il unique ? Comment s'opère sa cristallisation ? Comment les lièvres des neiges et les chiens de traîneau résistent-ils à des températures extrêmes ? Comment les hommes ont-ils appris à apprivoiser la neige et à l'intégrer dans leur culture ?

Documentaire de Klaus Steindl (Autriche, 2008, 43mn)
 (R. du 26/12/2008)



© GREG/GUNTHER POESCHL



© STUDIOCANAL

20.50 | CINÉMA

L'AUBERGE ROUGE

Une comédie noire où Fernandel et Carette rivalisent de brio, l'un en moine trouillard, l'autre en grand professionnel de l'assassinat.

En 1833, à Peyrabeille, un hameau du plateau ardéchois, un moine et un novice s'égarèrent dans une tempête de neige et font halte dans l'auberge de Pierre et Marie Martin, où plusieurs autres voyageurs se sont aussi réfugiés. Or, la maison a coutume d'assassiner le client pour le dévaliser, puis de brûler le cadavre ou d'en disposer dans l'auge à cochons. Mais la patronne, qui a des principes, refuse qu'on porte la main sur un homme de Dieu...

À MOURIR DE RIRE

Avec son fond de misanthropie et son talent pour le "venin" – ingrédient indispensable à un bon film, selon lui –, Autant-Lara signe une comédie grinçante qui distille l'hilarité et l'angoisse à la fois. En moine terrifié par une vérité apprise en confession, et qu'il ne peut donc révé-

ler à ceux qu'il voudrait sauver, Fernandel cabotine avec la grandeur qu'on lui connaît, tandis que Carette, œil charbonneux et rire mauvais, compose un meurtrier multirécidiviste très convaincant.

En partenariat avec



Film de Claude Autant-Lara (France, 1951, 1h41mn, noir et blanc) - Scénario : Jean Aurenche - Avec : Fernandel (le moine), Françoise Rosay (Marie Martin), Julien Carette (Pierre Martin), Marie-Claire Olivia (Mathilde), Grégoire Aslan (Babœuf), Jean-Roger Caussimon (Dauvin), Lud Germain (Fetiche), Didier d'Yd (Jeannou) - Image : André Bac - Montage : Madeleine Gug - Musique : René Cloërec - Production : Memnon Films



22.30 | CINÉMA

PETITS MEURTRES ENTRE AMIS

Coup d'essai et coup de maître : Danny Boyle et Ewan McGregor (*Trainspotting*) pulvérisent les règles du thriller avec ce conte horrifco-burlesque.

À Glasgow, trois jeunes cadres, que leur commun mépris pour le reste de l'humanité rend amis, partagent un somptueux appartement : à la recherche du colocataire idéal, Alex, le journaliste arrogant, David, l'expert-comptable suffisant, et Juliet, la doctoresse dédaigneuse, imposent aux malheureux postulants d'impitoyables interrogatoires. Ils pensent découvrir la perle rare en la personne du discret Hugo – si discret, le pauvre, qu'il meurt en silence d'une overdose, sur son lit, quelques heures seulement après avoir emménagé. Les trois amis retrouvent son corps le lendemain près d'une valise pleine de billets de banque. Ils décident de s'en débarrasser, même si c'est salissant, et de garder l'argent. C'est le début d'une sanglante fuite en avant.

DANSE MACABRE

"Qu'est-ce qu'un petit meurtre, entre amis ?" Sur un rythme endiablé, le film qui a révélé en même temps Danny Boyle et son acteur fétiche Ewan McGregor démontre avec brio que le cynisme, un bien vilain défaut, est toujours puni. Quoique... Interprétation sans faille, dialogues étincelants, sens du détail digne de *Sang pour sang* (des frères Coen), le tout nappé d'un humour très noir et très british : une danse macabre qui n'a pas pris une ride.

■ Prix de la mise en scène, San Sebastian 1994
Hitchcock d'or, Dinard 1994 - Grand Prix et Prix du public, Cognac 1995

Lire aussi page 14

(*Shallow grave*) Film de Danny Boyle (Royaume-Uni, 1994, 1h29mn, VF/VOSTF) - Scénario : John Hodge - Avec : Kerry Fox (Juliet Miller), Ewan McGregor (Alex Law), Christopher Eccleston (David Stephens), Ken Stott (l'inspecteur McCall), Keith Allen (Hugo), Colin McCredie (Cameron) - Image : Brian Tufano - Musique : Simon Boswell - Montage : Masahiro Hirakubo - Production : Fingerprint Film, Channel 4, Glasgow Film Fund

JOURNÉE

5.00 **#7** 
TÉLÉCHAT
 Jeunesse

5.10 **HD** **M**
MUSIQUE RUSSE -
SERGE
RACHMANINOV
 La Folle Journée
 de Nantes 2012
 Concert

6.00  **M**
ENQUÊTE D'AILLEURS
 Turquie : la danse
 du ciel
 Série documentaire

6.30  **M**
KARBOLAGE
 Magazine

6.40 **HD** **M**
360°-GÉO
 Thaïlande : des fusées
 pour les dieux
 Reportage

7.35 **HD** **M**
VOYAGE SUR LES
CANAUX DU MONDE
 Le canal Rideau
 au Canada
 Série documentaire

8.20 **HD** **#7**
X:ENIUS
 Peut-on décrypter le
 langage des animaux ?
 Magazine
 Multidiffusion
 le 17 janvier à 6.50



© BLUESFEST

8.50  **M** **VF/VOSTF**
CINÉMA
UN HOMME PARMİ
LES LOUPS
 Film de Carroll Ballard
 (1984, 1h45mn)
 Chargé d'étudier des
 loups qui déciment les
 caribous en Arctique,
 un biologiste se prend
 de sympathie pour eux.

10.30 **HD** **M**
À LA DÉCOUVERTE
DE LA SIBÉRIE
 Documentaire

12.00 **HD** **M**
REPAS DE FÊTE
 Un souper à la russe
 Série documentaire

12.30 **#7**
ARTE JOURNAL

12.40, 13.30
CHAPLIN MUTUAL
COMEDIES

12.40 **M** **VOD**
CHARLOT POMPIER
 Film



© LOBSTER FILMS

13.05 **M** **VOD**
CHARLOT
MACHINISTE
 Film

13.30 **HD**  **M**
CINÉMA
L'AUBERGE ROUGE
 Film de Claude Autant-
 Lara (1951, 1h41mn, noir
 et blanc)
 Une comédie noire où
 Fernandel et Carlette
 rivalisent de brio.

15.10 **HD** **R**
LES NOUVEAUX
PARADIS
 La Nouvelle-Calédonie
 Série documentaire

15.40 **HD** **VOD**  **M**
LES SECRETS
DU PARTHÉNON
 Documentaire

17.00 **HD** **M**
MÉDITERRANÉE
SAUVAGE
 Les chasseurs ;
 Les légendaires
 Série documentaire

18.25 **HD**
CONCERT DE
LA SAINT-SYLVESTRE
 De l'Orchestre
 philharmonique
 de Berlin
 Concert

SOIRÉE

19.45 **#7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
ARTE DÉCOUVERTE
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
 Le delta du Nil
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 7 janvier à 7.45



© SMIRA SCHWEITZER

20.50 **HD** **VOD**  **R**
FICTION
VOICI VENIR L'ORAGE
(1, 2 & 3)
 Minisérie

1.55 **HD** **M**
"LE LAC DES CYGNES"
DE RUDOLF NOUREEV
 Ballet

4.20  **M**
ESCAPADE
GOURMANDE
 Bruxelles Art nouveau
 Série documentaire

13.05 **M** **VOD**
CHARLOT
MACHINISTE
 Film

13.30 **HD**  **M**
CINÉMA
L'AUBERGE ROUGE
 Film de Claude Autant-
 Lara (1951, 1h41mn, noir
 et blanc)
 Une comédie noire où
 Fernandel et Carlette
 rivalisent de brio.

15.10 **HD** **R**
LES NOUVEAUX
PARADIS
 La Nouvelle-Calédonie
 Série documentaire

15.40 **HD** **VOD**  **M**
LES SECRETS
DU PARTHÉNON
 Documentaire

17.00 **HD** **M**
MÉDITERRANÉE
SAUVAGE
 Les chasseurs ;
 Les légendaires
 Série documentaire

18.25 **HD**
CONCERT DE
LA SAINT-SYLVESTRE
 De l'Orchestre
 philharmonique
 de Berlin
 Concert

19.45 **#7**
ARTE JOURNAL

20.05 **HD** **R**
ARTE DÉCOUVERTE
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
 Le delta du Nil
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 7 janvier à 7.45

 sous-titrage pour sourds
 et malentendants
 audiovision pour aveugles
 et malvoyants
HD diffusion en haute définition
 disponible sur Internet durant
 sept jours après la diffusion
VOD vidéo à la demande
M multidiffusion
R rediffusion
VF/VOSTF version française
 sous-titrée en français
VOSTF version originale
 sous-titrée en français



© JAMES MCQUILLEN

18.25
CONCERT DE LA
SAINT-SYLVESTRE
DE L'ORCHESTRE
PHILHARMONIQUE DE BERLIN
 Pour fêter l'an 2014, sir Simon Rattle, Lang
 Lang et l'Orchestre philharmonique de Berlin
 vous entraînent dans un joyeux tourbillon
 musical.

Ambiance festive garantie ! Pour la Saint-Sylvestre, les
 musiciens de l'Orchestre philharmonique de Berlin
 et le pianiste prodige Lang Lang ont concocté un
 programme d'une grande vivacité sous la baguette de sir
 Simon Rattle, avec danses endiablées, rythmes puis-
 sants et mélodies élégantes. Au programme : *Dances*
hongroises n° 1 en sol mineur et *n° 3 en fa majeur*
 de Johannes Brahms ; *Concerto pour piano n° 3 en*
do majeur opus 26 de Sergueï Prokofiev ; *Trois*
dances slaves d'Antonín Dvořák ; *Quatre danses du*
ballet Gayaneh d'Aram Khatchaturian et *Danse*
symphonique n° 3 de Paul Hindemith.

Concert (2014, 1h15mn) - Direction musicale : sir Simon Rattle
 Avec : Lang Lang (piano) et l'Orchestre philharmonique de Berlin

20.05 | ARTE DÉCOUVERTE
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
LE DELTA DU NIL
 Embarquez pour des voyages ferroviaires à
 l'ancienne !
 D'Alexandrie à Port-Saïd en passant par Le Caire et
 Ismaïlia, découverte de l'Égypte d'hier et
 d'aujourd'hui.

Série documentaire - Réalisation : Alexander Schweitzer
 (Allemagne, 2010, 43mn) - (R. du 2/11/2010)

© FRANCE 2/ONERAC/J. KORBEL



20.50 | FICTION VOICI VENIR L'ORAGE (1, 2 & 3)

Anouk Grinberg, Natacha Régnier, Anne Brochet, Bruno Todeschini : un éblouissant casting pour une tumultueuse et romanesque fresque familiale signée Nina Companeez.

Épisode 1

À Moscou, en 1900. Grigori Schneider possède une maison de couture réputée. Sous le règne du tsar Nicolas II, seuls les puissants industriels juifs ont le droit de résider dans les grandes villes. Pour pouvoir rester à Moscou, la famille Schneider a dû se convertir à la foi orthodoxe. Les filles aînées Fania et Tatiana sont deux jeunes femmes choyées. Fania, tendre et rêveuse, tente de se dérober à la passion de Wassiliev, un cosaque antisémite. Tatiana, fouguese intellectuelle, est éprise de justice et de progrès. La révolution de 1905 engendre des troubles et les violences se succèdent. Fania fuit avec Wassiliev et l'épouse, au désespoir de sa famille. Pour ne pas ajouter au chagrin de ses parents, Tatiana sacrifie son premier amour, Itzhak, et se marie à Leonid Stern, un riche industriel juif.

Épisode 2

Milieu des années 1920. La famille Stern s'installe à Berlin comme beaucoup d'autres Russes exilés. Tatiana et Leonid retrouvent leurs amis et renouent avec leur luxueux train de vie, l'ivresse des bals et la gaieté d'antan. La répression et les temps difficiles ne sont plus qu'un mauvais souvenir. Mais l'euphorie est de courte durée. Ruiné par des escrocs russes, Leonid décide d'acheter une boucherie dans un petit quartier de Berlin et tombe malade...

Épisode 3

Veille de la Seconde Guerre mondiale. La pension créée par Tatiana est sur le point de fermer. Micha,

lui, a perdu son emploi d'ingénieur. Emporté par sa passion du cinéma, il devient scénariste sous un nom d'emprunt alors qu'il doit faire vivre sa femme Natalia et sa petite fille Anna. Mais, sous le coup d'une dénonciation, il doit quitter Berlin pour Paris...

DANS LA TOURMENTE DE L'HISTOIRE

"Tous les personnages de Voici venir l'orage ont réellement existé, explique Nina Companeez. Cette authenticité m'a permis de les rendre forts, contradictoires, alors que dans l'imaginaire on tombe facilement dans des stéréotypes romanesques. La sœur de ma grand-mère, Fania, s'est vraiment mariée avec un cosaque antisémite. Ma grand-mère Tatiana était une suffragette sociale-démocrate dans la Russie tsariste. Elle se méfiait de l'amour et détestait la sexualité. Elle s'est sacrifiée en épousant un homme dont elle n'était pas amoureuse. Et pourtant, plus tard, elle l'aimera passionnément !"

Minisérie de Nina Companeez (France, 2007, 3x1h40mn)
Avec : Anouk Grinberg (Tatiana), Natacha Régnier (Fania), Anne Brochet (Sofia), Valentine Varela (Natalia), Bruno Todeschini (Micha Yakovlev), Nicolas Sotnikoff (Wassiliev), Sava Lolov (Leonid Stern), Grégory Fitoussi (Itzhak Nadson) - Image : Dominique Brabant - Décors : Yves de Marseille - Montage : Michèle Hollander - Son : Dominique Pavvros, Jérôme Rabu - Costumes : Ève-Marie Arnault, Amandine Catala - Musique : Bruno Bontempelli - Coproduction : Ciné Mag, Fontana, RTBF, avec la participation de France 2 et d'ARTE France - (R. du 31/7 et du 7/8/2009)

JOURNÉE

5.00 HD R
KENT NAGANO
 Airs d'enfants
 Documentaire
 Multidiffusion
 le 7 janvier à 5.10

5.55 HD M
ENQUÊTE D'AILLEURS
 Masques
 du Burkina Faso
 Série documentaire

6.50 HD M
X:ENIUS
 Magazine
 Que vaut l'apithérapie ? ;
 Les dessous du
 champagne

7.45 HD M
VOYAGE SUR LES
CANAUX DU MONDE
 Le canal de Panamá
 Série documentaire

8.30 #7
X:ENIUS
 Le temps qui passe
 est-il le même pour
 tout le monde ?
 Magazine
 Multidiffusion
 le 10 janvier à 6.50

8.55 HD M
LE MONDE SECRET
DES TERMITES
 Documentaire

9.50 HD M
UNE VIE DE CHOUETTE
 Documentaire

10.50 HD M
CUISINES
DES TERROIRS
 Le sud-est
 de la Pologne
 Série documentaire
 Les douze plats du
 réveillon polonais de
 Noël.

11.15 HD R
LES COUPS DE CŒUR
DE SARAH WIENER
 Le lait de Transylvanie
 Série documentaire

12.00 HD M
REPAS DE FÊTE
 Belle Époque
 et grands palaces
 Série documentaire



12.30 #7
ARTE JOURNAL

12.40, 13.35
CHAPLIN MUTUAL
COMEDIES

12.40 M VOD
CHARLOT MUSICIEN
 Film

13.10 M VOD
CHARLOT
RENTRE TARD
 Film



13.35 HD M
LA PLANÈTE
BLANCHE
 Documentaire
 de Thierry Ragobert,
 Thierry Piantanida et
 Jean Lemire (2006,
 1h28mn)
 Dans les paysages
 grandioses de
 l'Arctique, la vie
 animale filmée au fil
 des saisons.

14.55 HD M
UN TOUR DU MONDE
À VOL D'OISEAU
 Documentaire
 de John Downer (2013,
 1h30mn)
 Voler au plus près des
 oiseaux migrateurs lors
 de leurs traversées du
 monde. Une expérience
 époustouflante.

16.30 HD VOD M
LIFE (10)
 L'aventure de la vie
 Série documentaire

17.10 HD R
TENDRESSES
ANIMALES
 Une vie de singe ;
 Un jour en Australie
 Série documentaire
 (2009, 4x43mn)
 Les us et
 comportements de nos
 amies les bêtes.
 Multidiffusion
 le 23 janvier à 11.05

18.40 HD
CONCERT DU NOUVEL
AN À LA FENICE
 Concert

SOIRÉE

19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.05 HD R
ARTE DÉCOUVERTE
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
 Saint-Petersbourg
 Série documentaire
 Multidiffusion
 le 8 janvier à 7.40

20.50 VF/VOSTF
 CINÉMA
DOCTEUR JERRY
ET MISTER LOVE
 Film
 Multidiffusion
 le 3 janvier à 13.35

22.35 HD #7
LA FABRIQUE DU RIRE
 Documentaire

23.30 HD VOSTF
 CINÉMA
LE ROI DU CURLING
 Film d'Ole Endresen
 (2011, 1h15mn)
 Une comédie absurde
 et décalée qui a fait
 exploser le box-office
 norvégien.
 Multidiffusion
 le 6 janvier à 1.20



0.45 HD M
PETITS MEURTRES
ENTRE AMIS
 Film

2.15 HD M
LA VIE PRIVÉE DE
SHERLOCK HOLMES
 Film (VF)

4.15 M
ESCAPADE
GOURMANDE
 Les crevettes
 de la mer du Nord
 Série documentaire

*Bonne
 année!*



18.40
CONCERT DU NOUVEL
AN À LA FENICE

À Venise, le *concerto di Capodanno* accueille le ténor Lawrence Brownlee et la soprano Carmen Giannattasio dans le magnifique théâtre classique.

ARTE diffuse la seconde partie du *concerto di Capodanno* – une tradition vénitienne – consacrée aux grands airs de l'opéra italien, avec notamment "Va' pensiero sull'ali dorate" de *Nabucco* et la chanson à boire "Brindisi" de *La traviata*. À la baguette, le jeune chef vénézuélien Diego Matheuz qui avait déjà dirigé les musiciens de l'Orchestre de la Fenice en 2012. La soprano Carmen Giannattasio, interprète hors pair de Verdi et de Puccini, a été acclamée cette saison en Alice dans le *Falstaff* de la Scala. À ses côtés, le ténor américain Lawrence Brownlee, autant prisé outre-Atlantique que sur les scènes européennes.

Concert - Orchestre : Orchestra del Teatro La Fenice - Chœurs : Coro del Teatro La Fenice - Avec : Lawrence Brownlee (ténor), Carmen Giannattasio (soprano) - Direction musicale : Diego Matheuz - Réalisation : Carlo Tagliabue (Italie, 2014, 1h)

20.05 | ARTE DÉCOUVERTE
UN BILLET DE TRAIN
POUR...
SAINT-PÉTERSBOURG

Saint-Petersbourg ne compte pas moins de cinq gares centrales, dont la gare de Finlande par laquelle Lénine arriva d'Allemagne dans un wagon qui est toujours visible sur le quai n° 5.

Série documentaire - Réalisation : Grit Merten (Allemagne, 2010, 43mn) - (R. du 31/3/2011)





20.50 | CINÉMA

DOCTEUR JERRY ET MISTER LOVE

CYCLE JERRY LEWIS

Une adaptation géniale du *Docteur Jekyll et Mister Hyde* de Stevenson, dans laquelle Lewis règle ses comptes avec le monde du spectacle et dénonce le culte de l'apparence.

Professeur de chimie timide et complexe, Julius Kelp souffre de ne pas savoir capter le cœur des jeunes filles qui peuplent ses cours. Malgré tous ses efforts, son physique ingrat, ses maladresses, sa myopie et sa voix de fausset n'inspirent qu'une vague pitié à Stella, la jolie blonde qui trône au second rang. Pour séduire la belle, Julius met au point une potion miraculeuse qui le transforme aussitôt en un redoutable séducteur, égocentrique et macho...

FANTASTIQUE

"Jerry Lewis signe un chef-d'œuvre absolu avec son quatrième long métrage. *Docteur Jerry et Mister Love* est à la fois un classique de la comédie, une satire de la société américaine et un film matriciel du fantastique moderne. Lewis est un clown génial, un transformiste hallucinant, mais c'est également un réalisateur extrêmement brillant dont la fluidité de la mise en scène et l'utilisation de la couleur influenceront toute une génération de cinéastes cinéphiles. La première apparition de Buddy Love dans le cabaret, précédée d'un long

travelling en caméra subjective, annonce le prologue de *La nuit des masques* de John Carpenter et les plans-séquences de Martin Scorsese, tandis que Brian De Palma se souviendra des rituels cruels des étudiants et du bal de fin d'année dans *Carrie au bal du diable* et de la panoplie vestimentaire de Buddy Love pour les chanteurs grotesques de *Phantom of the paradise*."

Retrouvez l'intégralité de cette critique sur le blog d'Olivier Père, directeur du cinéma d'ARTE France.

Lire aussi page 11

En partenariat avec



(*The nutty professor*) Film de Jerry Lewis (États-Unis, 1963, 1h43mn, VF/VOSTF) - Scénario : Jerry Lewis, Bill Richmond, d'après Robert Louis Stevenson
Avec : Jerry Lewis (Julius Kelp / Buddy Love), Stella Stevens (Stella Purdy), Del Moore (le Dr Warfield), Kathleen Freeman (miss Lemmon), Howard Morris (M. Kelp), Elvia Allman (Mme Kelp) - Image : W. Wallace Kelley - Musique : Walter Scharf, Lee Brown - Montage : John Woodcock - Production : Paramount Pictures, Jerry Lewis Enterprises



22.35

LA FABRIQUE DU RIRE

Comment fait-on du rire un métier ? Une plongée inédite dans le monde des comiques, avec Gad Elmaleh, Eddie Izzard, Jérôme Deschamps, Jos Houben...

Le rire, ils le fabriquent, le distillent et s'en nourrissent. Mais qui sont-ils ? D'où vient leur talent ? Comment se développe-t-il ? Quelles sont leurs techniques et leurs recettes ? À la manière d'un roman à plusieurs voix, ce documentaire réjouissant nous dévoile toutes les ficelles du métier de comique à travers les témoignages de Gad Elmaleh, Eddie Izzard, Jérôme Deschamps, Margaret Cho, Jos Houben et Harald Schmidt. Tous ces grands humoristes d'aujourd'hui ont accepté de se prêter au jeu de la confession devant la caméra de Thierry Thomas. Entre digressions sérieuses et inévitables facéties, extraits de shows et hommages à Charlot, ils racontent leur expérience intime et leur apprentissage du savoir-vivre par le rire. Rarement interrogés sur leur art, tant ils sont confondus avec leur masque, ces comédiens et comédiennes expliquent ici comment ils occupent l'espace d'une scène, rebondissent d'un sujet à l'autre, recyclent un gag raté, dansent et s'épuisent avec toujours un même objectif : faire rire. Alors que Gad Elmaleh se rappelle la première fois où il est monté sur scène, l'actrice californienne Margaret Cho joue la provocation en dévoilant sa vie privée et Eddie Izzard en rajoute une louche dans le travestissement des sentiments. Quant au Belge Jos Houben, son don de la formule traduit l'essence même du métier : "*Le rire, c'est le déséquilibre.*"

Lire aussi page 15

Documentaire de Thierry Thomas (France, 2013, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Doc en Stock

JOURNÉE

5.00 **HD** **7** **2**
TÉLÉCHAT

5.05 **HD** **M**
HEINO - MADE IN GERMANY
Documentaire

6.05 **2** **M**
ENQUÊTE D'AILLEURS
Naples : les mots font leur loi
Série documentaire

6.35 **HD** **VO** **2** **M**
LE DESSOUS DES CARTES
L'imagerie satellite au service de la géopolitique
Magazine

6.45 **M**
X:ENIUS
Enfant roi, client roi
Magazine

7.45 **HD** **M**
VOYAGE SUR LES CANAUX DU MONDE
Le canal Leeds-Liverpool
Série documentaire

8.30 **7**
X:ENIUS
Les techniques du Moyen Âge sont-elles obsolètes ?
Magazine

8.55 **HD** **R**
LE SECRET DE LA FONTE DES GLACES
Enquête au pôle Sud
Documentaire
Multidiffusion
le 11 janvier à 11.20

9.50 **HD** **M**
VOYAGE AU CENTRE DE LA MER
Documentaire

10.50 **HD** **M**
CUISINES DES TERROIRS
La haute Bavière
Série documentaire

11.15 **HD** **2** **R**
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
L'huile d'olive crétoise
Série documentaire

12.00 **HD** **7**
REPAS DE FÊTE
L'Allemagne gourmande
Série documentaire
Multidiffusion
le 8 janvier à 12.00

12.30 **7**
ARTE JOURNAL

12.40, 13.35
CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

12.40 **M** **VO**
CHARLOT FAIT UNE CURE
Film



13.05 **M** **VO**
CHARLOT ÉMIGRANT
Film

13.35 **HD** **2** **M**
CINÉMA
LES TEMPS MODERNES
Film de Charlie Chaplin (1936, 1h26mn, noir et blanc, muet)
Une satire sociale menée tambour battant, où Chaplin exprime sa rancœur contre la vie mécanisée et standardisée.

14.55 **HD** **M**
LE KID
Film de Charlie Chaplin (1921, 55mn, noir et blanc, muet)
Premier long métrage de Chaplin : un témoignage bouleversant sur la misère et l'injustice.

15.50 **M**
LA TOMBE 33
Un mystère égyptien
Documentaire

16.45 **HD** **VO** **2** **M**
LIFE
Série documentaire

18.15 **HD** **M**
TENDRESSES ANIMALES
Un jour dans la savane ; Un jour dans la forêt
Série documentaire



SOIRÉE

19.45 **7**
ARTE JOURNAL

20.05 **R**
ARTE DÉCOUVERTE UN BILLET DE TRAIN POUR...
Le pays de Galles
Série documentaire
Multidiffusion
le 9 janvier à 7.45

20.50 **M** **VF/VOSTF**
CINÉMA
LE TOMBEUR DE CES DAMES
Film

22.25 **HD**
SCIENCES
LE MYSTÈRE DES RÊVES LUCIDES
Documentaire
Multidiffusion
le 5 janvier à 11.20

23.20 **R**
SOCIÉTÉ
GENRE : INDÉFINI ?
Documentaire

0.10 **M**
LES BUDDENBROOK (1 & 2)



Téléfilm de Heinrich Breloer (2009, 2x1h28mn, VF)
Grandeur et déclin d'une famille de négociants au XIX^e siècle, d'après Thomas Mann.

3.05 **HD** **M**
MIRAGE À L'ITALIENNE
Documentaire

8.30
X:ENIUS
LES TECHNIQUES DU MOYEN ÂGE SONT-ELLES OBSOLÈTES ?
Le Moyen Âge était-il vraiment peuplé d'êtres ignorants qui avaient peur de tomber de la surface de la Terre et soignaient les maladies avec du fumier de mouton ou à coups de saignées ? *X:enius* lève le voile sur quelques-uns des mythes les plus populaires.

Magazine présenté par Émilie Langlade et Adrian Pflug (Allemagne, 2013, 26mn)

12.00
REPAS DE FÊTE
L'ALLEMAGNE GOURMANDE



Michel Roth, chef étoilé au Ritz, et la journaliste gastronomique Caroline Mignot revisitent les grands repas de fête. Un régal !

Suivant les traces de deux célèbres cuisiniers, Urbain Dubois et Émile Bernard, qui, au XIX^e siècle, ont ravi les papilles de Guillaume I^{er} de Prusse, Michel Roth met son talent de cuisinier français au service des goûts allemands. Il réinvente des plats qui auraient eu leur place à la table du Kaiser. Entrée : tourte lorraine ; plat : chevreuil sauce grand veneur, choux rouges braisés et coings ; dessert : coques de meringue et moelleux de marrons.

Lire aussi pages 6-7



Série documentaire avec Michel Roth et Caroline Mignot
Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2013, 10x26mn)
Auteurs : Élodie Polo Ackermann, Michel Roth et Matthieu Valluet - Coproduction : ARTE France, Doc en Stock

20.05 | **ARTE DÉCOUVERTE**
UN BILLET DE TRAIN POUR... LE PAYS DE GALLES

Embarquez pour un périple ferroviaire à l'ancienne !

Le nord du pays de Galles s'enorgueillit de la plus forte densité de lignes de chemin de fer historiques en Europe. Depuis plus d'un siècle, les touristes peuvent découvrir les superbes panoramas montagneux du parc national Snowdonia grâce au Snowdon Mountain Railway, un train à crémaillère tiré par une locomotive à vapeur.

Série documentaire - Réalisation : Susanne Mayer-Hagmann (Allemagne, 2010, 43mn) - (R. du 5/11/2010)



20.50 | CINÉMA

LE TOMBEUR DE CES DAMES

Un homme revenu des femmes se retrouve embauché dans un pensionnat de jeunes filles. Une hilarante analyse de *l'Homo americanus* par Jerry Lewis.

CYCLE JERRY LEWIS

Un universitaire découvre l'infidélité de sa fiancée. Sa misogynie le plonge dans un délire qui lui rend insupportable toute présence féminine. Mais à la suite d'un malentendu, il est engagé comme homme à tout faire dans un pensionnat de jeunes filles...

PLANS VIRTUOSES

"Deuxième long métrage de Jerry Lewis, *Le tombeur de ces dames* est l'affirmation, jusqu'à l'exhibitionnisme, des audaces d'un clown transformé en cinéaste démiurge. Si Lewis s'inspire de la tradition du music-hall, c'est aussi un artiste moderne en phase avec les bouleversements formels de son temps. Ainsi, le décor du pensionnat fait l'objet d'un effet de distanciation : il s'agit d'une maison de poupées géante coupée en deux dont chaque pièce est explorée par la caméra dans des plans virtuoses. Mais Lewis ne se contente pas d'utiliser la machinerie des studios comme un

luxueux jouet. Son film dessine le profil psychanalytique de l'homme américain et des rapports hommes-femmes faussés par le culte de la séduction et de la beauté, sous forme d'un cauchemar agressif et clinquant. Un chef-d'œuvre."

Retrouvez la critique intégrale du film sur le blog d'Olivier Père, directeur du cinéma d'ARTE France.

Lire aussi page 11

Le film est diffusé une première fois le vendredi 27 décembre à 13.40.

En partenariat avec



(The ladies man) Film de Jerry Lewis (États-Unis, 1961, 1h35mn, VF/VOSTF) - Scénario : Jerry Lewis, Bill Richmond - Avec : Jerry Lewis (Herbert H. Heebert), Helen Traubel (Helen Welenmelon), Pat Stanley (Fay), Kathleen Freeman (Katie), Buddy Lester (Buddy), Gloria Jean (Gloria), Hope Holiday (miss Anxious), Sylvia Lewis (Sylvia), Shary Layne (Faith) - Image : W. Wallace Kelley - Musique : Walter Scharf - Montage : Stanley Johnson Production : Jerry Lewis Productions



22.25 | SCIENCES LE MYSTÈRE DES RÊVES LUCIDES

Ils parviennent à maîtriser et à orienter leurs songes. Cette enquête hallucinante sur le phénomène des rêveurs lucides s'appuie sur les dernières recherches en neurosciences.

Les rêveurs lucides – ou onironautes, du grec *oneiros* (rêve) et *nautes* (navigateur) – sont capables de tenir la barre lorsqu'ils naviguent sur les océans de leurs rêves. Ainsi, Melanie a pu profiter de ce curieux talent pour rencontrer Johnny Depp. Stephen, lui, a pu escalader le sommet himalayen du K2 en short et chemisette... Grâce à des outils d'investigation du cerveau de plus en plus sophistiqués (IRM, tomographie, etc.), les chercheurs ont pu mieux décrypter le phénomène. Pour en savoir plus, les réalisatrices sont parties à la rencontre d'équipes scientifiques de Stanford et de Berlin, et se sont rendues au Centre de recherches en neurosciences de Lyon et à un congrès à Berne. À travers ce voyage aux confins de l'inconscient, on découvre que les rêves éveillés découlent notamment de mouvements oculaires rapides et du sommeil lent paradoxal. Des aptitudes utiles quand on est artiste, à l'instar de Federico Fellini qui a consigné son "travail nocturne" – dont sont tirées ses pulpeuses créatures – sur quatre cents pages dans *Le livre de mes rêves*.

Documentaire de Sylvia Strasser et Sabrina Dittus (Allemagne, 2013, 52mn)



23.20 | SOCIÉTÉ

GENRE : INDÉFINI ?

Une jeune Australienne hermaphrodite décide de lever le voile sur un secret de famille bien gardé et d'assumer sa différence.

Phoebe est atteinte du syndrome de l'insensibilité aux androgènes, un trouble de la différenciation sexuelle. Elle est née avec des chromosomes mâles et des testicules, mais son corps ne produit pas de testostérone. Après une enfance "normale" de fille, elle a appris à la puberté qu'elle ne pourrait jamais avoir d'enfants et qu'il faudrait procéder à l'ablation de ses testicules, car elle risquait un cancer. L'heure est venue de demander quelques explications à sa mère – ses deux sœurs étant atteintes du même syndrome. Un jour, elle décide de partir à la rencontre d'autres personnes qui partagent cette identité "intersexuelle". Résultat : un road movie émouvant et drôle à travers l'Australie, émaillé d'images d'archives des années 1980 et 1990.

Documentaire de Phoebe Hart (Australie, 2012, 47mn) (R. du 21/3/2013)

JOURNÉE

5.00 HD M
UN BAL CHEZ LE PRINCE ORLOFSKY
Opéra

5.55 HD M
ENQUÊTE D'AILLEURS
Aux origines de la Guadeloupe ; Islande : le peuple caché
Série documentaire

6.50 M
X:ENIUS
Magazine
Les animaux sont-ils intelligents ? ; Comment le cerveau commande nos sentiments

7.45 HD M
VOYAGE SUR LES CANAUX DU MONDE
Le canal du Midi
Série documentaire

8.30 #7
X:ENIUS
Comment accompagner la nature dans ses mutations ?
Magazine

9.00 HD R
LA SCHLEI
Un fjord en Allemagne
Documentaire
Multidiffusion
le 14 janvier à 6.30

9.45 HD R
L'OUTBACK AUSTRALIEN PAR LE TRAIN
Documentaire
Multidiffusion
le 7 janvier à 7.00

10.30 HD M R
LES COUPS DE CŒUR DE SARAH WIENER
Le mouton de haute Provence ; La poule gasconne
Série documentaire

12.00 HD #7
REPAS DE FÊTE
Cuisiner pour un président
Série documentaire
Multidiffusion
le 9 janvier à 12.00

12.30 #7
ARTE JOURNAL

12.40, 13.35
CHAPLIN MUTUAL COMEDIES

12.40 M VOD
CHARLOT CHEF DE RAYON
Film

13.10 M VOD
CHARLOT USURIER
Film

13.35 M VF/VOSTF
CINÉMA

DOCTEUR JERRY ET MISTER LOVE
Film de Jerry Lewis
(1963, 1h43mn)
Une adaptation géniale du *Docteur Jekyll et Mister Hyde* de Stevenson.

15.35 HD R
LES NOUVEAUX PARADIS
Oman, l'Arabie heureuse
Série documentaire
Multidiffusion
le 7 janvier à 15.00

16.00 HD M
RENCONTRES AVEC LE REQUIN BLANC
Documentaire
(2010, 1h30mn)
Réhabilitation d'un carnassier des mers.

17.30 M
PACIFIQUE SUD
Série documentaire
(2009, 5x43mn)
Trois épisodes de cette série qui part à la découverte des îles du Pacifique Sud et de leurs trésors.



© DOUTHIAN CLAY

SOIRÉE

19.45 #7
ARTE JOURNAL

20.05 HD R
ARTE DÉCOUVERTE UN BILLET DE TRAIN POUR...
La Sardaigne
Série documentaire
Multidiffusion
le 10 janvier à 7.45



© SWIRALBERT SCHWEITZER

20.50 HD R
FICTION
LA SIRÈNE MAROCAINE
Téléfilm (VF)
Multidiffusion
le 17 janvier à 13.35

22.20 HD
FICTION
TOUTE LA VIE DEVANT SOI
Téléfilm (VF)
Multidiffusion
le 9 janvier à 2.00

0.20 HD #7 R
COURT-CIRCUIT N° 672
Spécial Amérique latine
Magazine



1.15 HD #7
TOUT CE QUE TU NE PEUX PAS LAISSER DERRIÈRE TOI
Moyen métrage de Nicolas Lasnibat
(2013, 35mn)
Au Chili, licencié en raison de son âge avancé et de son diabète, Roberto décide de partir avec sa femme Hilda vers la ville de leur jeunesse.

1.55 HD M
LES DÉFERLANTS
Téléfilm

3.35 M
TRACKS
Magazine

-  sous-titrage pour sourds et malentendants
-  audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

VF/VOSTF version française originale sous-titrée en français

VOSTF version originale sous-titrée en français



12.00
REPAS DE FÊTE
CUISINER POUR UN PRÉSIDENT
Ultime régal avec Michel Roth, chef étoilé au Ritz, et la journaliste gastronomique Caroline Mignot.

Depuis toujours, c'est autour de repas, banquets grandioses ou soupers fins, que discutent, s'affrontent et se séduisent les hommes qui nous gouvernent. Michel Roth et Caroline Mignot explorent la table des chefs, avec un menu qui pourrait être celui d'un président. Entrée : tourteau riviera exotique ; plat : selle d'agneau aux herbes et chou farci ; dessert : soufflé glacé au café.

Lire aussi pages 6-7



Série documentaire avec Michel Roth et Caroline Mignot
Réalisation : Matthieu Valluet (France, 2013, 10x26mn)
Auteurs : Élodie Polo Ackermann, Michel Roth et Matthieu Valluet - Coproduction : ARTE France, Doc en Stock

17.30
PACIFIQUE SUD D'ÎLE EN ÎLE
À la découverte des îles du Pacifique Sud et de leurs trésors.

Avec ses plages d'une blancheur éclatante et ses eaux turquoise, le Pacifique Sud a tout du paradis sur terre. Mais parfois cet éden se transforme en enfer, avec des typhons, des vagues dangereuses et... des tempêtes de neige.

Suivi de "Splendeurs insolites" et "Un paradis fragile"

Série documentaire (Royaume-Uni, 2009, 5x43mn)
Réalisation : Huw Cordey et Fiona Pitcher

20.05 | ARTE DÉCOUVERTE
UN BILLET DE TRAIN POUR... LA SARDAIGNE

Embarquez pour un périple ferroviaire à l'ancienne !

Face à l'archipel de la Maddalena, dans le nord de la Sardaigne, Palau est le point de départ d'une ligne de chemin de fer à voie étroite, le Trenino Verde, le "petit train vert". Il traverse les maquis de la Barbagia et grimpe à l'assaut de la montagne.

Série documentaire - Réalisation : Alexander Schweitzer
(Allemagne, 2010, 43mn) - (R. du 1^{er}/11/2010)



20.50 | FICTION LA SIRÈNE MAROCAINE

Un pêcheur de crevettes allemand tombe amoureux d'une pétillante Marocaine. Une comédie fraîche et enlevée.

Rien ne va plus chez les petits pêcheurs de crevettes de la côte de Frise-Orientale, confrontés au dumping des prix. Un négociant hollandais envoie au Maroc les crevettes pêchées en mer du Nord pour les faire décortiquer par une main-d'œuvre sous-payée, avant de les renvoyer sur le marché allemand. Pour Hein Schüpp, en instance de divorce d'avec sa femme Rieke, l'avenir semble encore plus morose. Comment trouver une compagne qui accepte la vie ingrate de femme de pêcheur ? Son ami Matze sait ce qu'il faut faire. À bord d'un camion chargé de crevettes, ils prennent la route du Maroc où, explique Matze, on trouve encore des femmes avenantes, qui savent se contenter de peu et... éplucher des crevettes. Quand Hein rencontre la pétillante Mona à Tanger, le marché est vite conclu : il l'invite trois mois à l'essai dans son village natal. Si tout va bien, il l'épousera. À peine arrivée, Mona rencontre Rieke. Et comprend que la vie en Allemagne risque d'être moins facile que prévu...

(*Fischer fischt Frau*) Téléfilm de Lars Jessen (Allemagne, 2011, 1h29mn, VF) - Scénario : Daniel Speck - Avec : Peter Heinrich Brix (Hein), Sanaa Alaoui (Mona), Bjarne Mädel (Matze), Anna Loos (Rieke), Petra Kelling (la mère de Hein), Nele Müller-Stöfen (Antje) - Image : Kay Gauditz - Montage : Sebastian Schultz - Musique : Stefan Wulff, Hinrich Dageför - Coproduction : Constantin Television, ZDF, ARTE - (R. du 5/8/2011)



22.20 | FICTION TOUTE LA VIE DEVANT SOI

Une jeune femme surdiplômée se retrouve vendeuse dans un centre d'appel aux allures de secte. Une tragi-comédie grinçante qui dénonce un monde du travail rongé par l'idéologie libérale.

Marta, qui vient de soutenir brillamment une thèse de philosophie sur Heidegger et Hannah Arendt, a toutes les peines du monde à trouver un emploi. La jeune femme doit finalement se contenter d'un poste dans une entreprise de marketing téléphonique, où elle est chargée de vendre des filtres à eau à des ménagères crédules. Très vite, elle y excelle. Grâce à une technique de vente de son invention, Marta se voit promue employée du mois, et se surprend soudain à apprécier son travail – jusqu'aux conversations de ses collègues sur les stars de la télé-réalité. Pourtant, l'entreprise, qui se veut une "grande famille", tient du pire cauchemar capitaliste...

(*Tutta la vita davanti*) Film de Paolo Virzì (Italie, 2008, 1h55mn, VF) - Scénario : Paolo Virzì, Francesco Bruni, d'après *Il mondo deve sapere* de Michela Murgia - Avec : Isabella Ragonese (Marta), Micaela Ramazzotti (Sonia), Sabrina Ferilli (Daniela), Valerio Mastrandrea (Giorgio Conforti), Elio Germano (Lucio 2), Massimo Ghini (Claudio), Mary Cipolla (la mère de Marta) - Image : Nicola Pecorini - Musique : Franco Piersanti - Montage : Esmeralda Calabria - Production : Medusa Film, Motorino Amaranto



0.20 COURT-CIRCUIT N° 672 SPÉCIAL AMÉRIQUE LATINE

Padre

Argentine, 1983. Une femme se dévoue à son père, dignitaire de l'armée.

Suivi d'une rencontre avec le réalisateur

Court métrage d'animation de Santiago Bou Grasso (Argentine, 2013, 12mn) - Coproduction : Opus Bou, Les Films de l'Arlequin, ARTE France

Café Paraiso

Des conditions de travail infernales obligent Gallo à démissionner de son poste de cuisinier au Café Paraiso, à Los Angeles...

Court métrage d'Alonso Ruizpalacios (Mexique, 2008, 10mn, VOSTF) (R. du 21/10/2011)

Autour du court

Le Festival Biarritz-Amérique latine est une référence pour le cinéma latino-américain.

Quinha

Rosa et sa fille Quinha, 7 ans, entreprennent un long voyage afin que la fillette soit baptisée par un prêtre renommé...

Court métrage de Caroline Oliveira (Brésil, 2012, 19mn, VOSTF) (R. du 4/5/2013)

Zoom

Nicolas Lanisbat, le réalisateur du moyen métrage *Tout ce que tu ne peux pas laisser derrière toi*, diffusé juste après *Court-circuit*, présente son film.

Magazine du court métrage (France, 2013, 52mn)

DIRECTION DE LA COMMUNICATION

CONTACTS

ARTE FRANCE

8, rue Marceau
92785 Issy-les-Moulineaux
Cedex 9
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.

ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr
Publication d'ARTE France
ISSN 1168-6707



Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)
o-apprill@arteFrance.fr



et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)
n-bertrand@arteFrance.fr



Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)

n-constans@arteFrance.fr

Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)

i-berelowitch@arteFrance.fr

Barbara Levendangeur (70 58)

b-levendangeur@arteFrance.fr



Hendrik Delaire (71 29)

h-delaire@arteFrance.fr

Maquette

Garance de Galzain (70 55)

Serdar Gündüz (74 67)



Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

Traductions

Josie Mély (70 61)

Amanda Postel (70 62)



Collaboration

Jacqueline Letteron

Pascal Mouneyres

Jonathan Lennuyeux-Comnène

Sylvie Dauvillier

Laure Naimski

Kristel Le Pollotec



Crédits photos: X-DR

Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.

Couverture : © GETTY IMAGES

4^e de couverture © LOBSTER FILMS

Directrice de la publication :

Véronique Cayla

Exemplaire n° 52-1

jeudi 28 novembre 2013

Impression : Imprimerie

de Champagne

ARTE Magazine
et les dossiers de presse
des programmes sont sur

artepro.com
artemagazine.fr



DIRECTRICE
DE LA COMMUNICATION
Marie-Danièle
Boussières (70 34)

md-boussieres@arteFrance.fr

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne
(70 35)

c-lamontagne@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SERVICE PRESSE /
RELATIONS PUBLIQUES
Nadia Refsi (70 63)
en remplacement
de Céline Chevalier

n-refsi@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR
RELATIONS PUBLIQUES
Grégoire Mauban (70 44)

g-mauban@arteFrance.fr



RESPONSABLE
DU SECTEUR PRESSE
Clémence Flécharde (70 23)
en remplacement
de Nadia Refsi

c-flechard@arteFrance.fr

SERVICE DE PRESSE

HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,
DOCUMENTAIRES CULTURELS,
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS,
28 MINUTES



Rima Matta (70 41)
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANTE
Pauline Boyer (70 40)
p-boyer@arteFrance.fr

ARTS ET SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI, ARTE
CRÉATIVE



Marie-Charlotte Ferré
(70 45)
en remplacement
de Clémence Flécharde
mc-ferre@arteFrance.fr

FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE

Dorothee van Beusekom

(70 46)

d-vanbeusekom@arteFrance.fr



ASSISTANT
Grégoire Hoh (70 48)
g-hoh@arteFrance.fr

DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,
TERRES D'AILLEURS,
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert
(72 90)
m-bangert@arteFrance.fr

CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,
ARTE FRANCE CINÉMA,
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,
ARTE REPORTAGE



Agnès Buiche
Moreno (70 47)
a-buiche@arteFrance.fr



Cécile Braun (73 43)
c-braun@arteFrance.fr

MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,
LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)
a-jactat@arteFrance.fr

SERVICE PHOTO

RESPONSABLE
Elisabetta Zampa (70 50)

e-zampa@arteFrance.fr

CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHE
Olivier de Clarembaut
(70 49)

o-declarembaut@arteFrance.fr

DOCUMENTALISTE
ICONOGRAPHE
Geneviève Duigou (70 53)
g-duigou@arteFrance.fr

PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE
Olivia Olivi (70 59)

o-olivi@arteFrance.fr

CHARGÉ DE MARKETING
Antoine Julien (70 88)

a-julien@arteFrance.fr

PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR
PARTENARIATS

Françoise Lecarpentier
(71 28)

f-lecarpentier@arteFrance.fr

ASSISTANTE PARTENARIATS

Raphaëla Saada (72 38)

r-saada@arteFrance.fr

ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE
DE LA COMMUNICATION
Henriette Souk (70 83)

h-souk@arteFrance.fr

CHARGÉE DE
COMMUNICATION
Maïlys Affilé (70 86)

m-affile@arteFrance.fr

ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine
Winterer CS 20035
67080 Strasbourg cedex
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS
PUBLIQUES
Claude-Anne Savin
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING
ET DU SPONSORING
Paulus G. Wunsch
03 88 14 21 43

ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

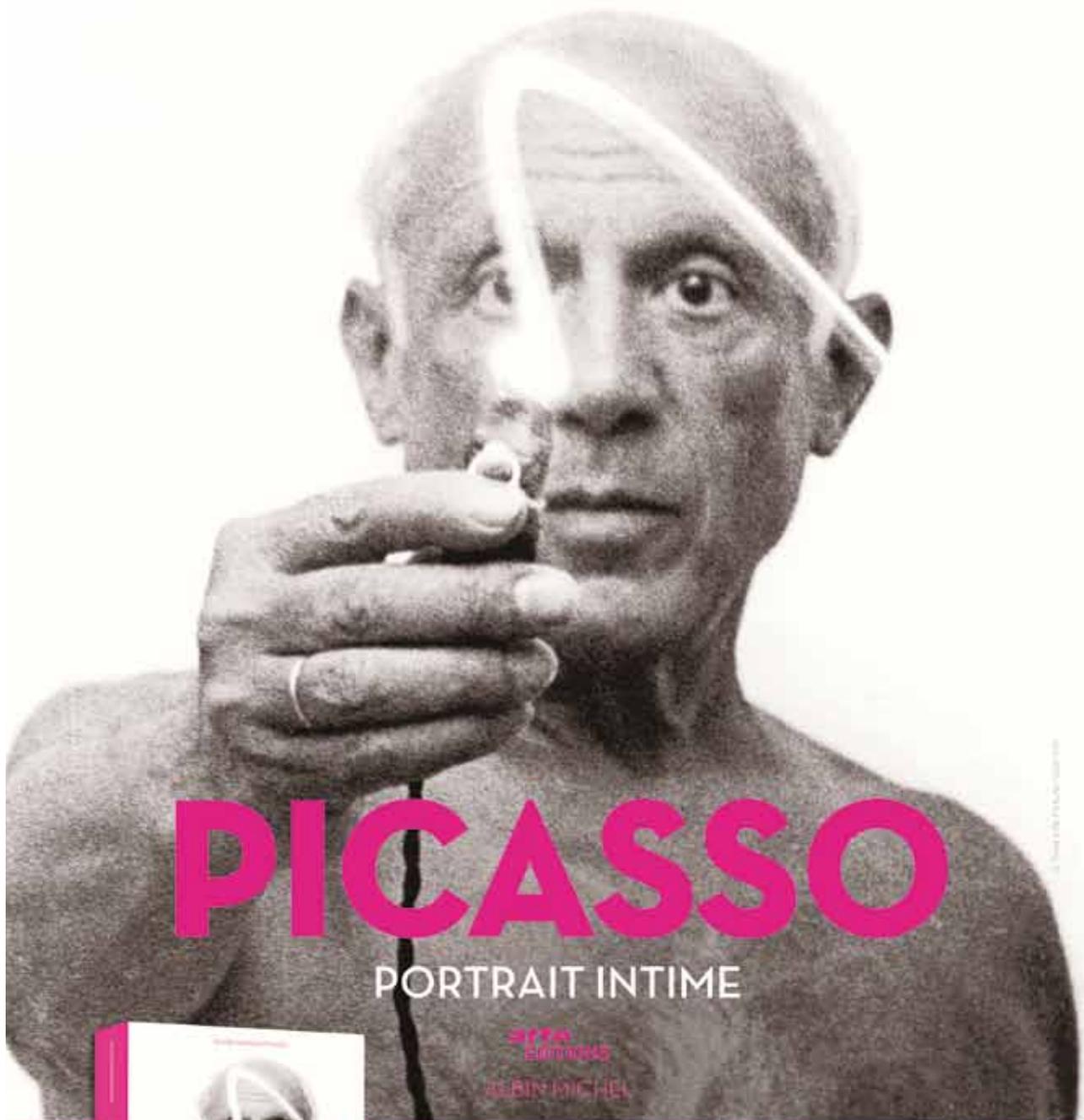
COMMUNICATION ET
MARKETING
Thomas P. Schmid

ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

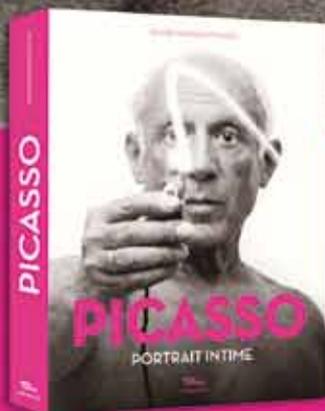
COMMUNICATION
Pascale Navez

OLIVIER WIDMAIER PICASSO



PICASSO

PORTRAIT INTIME

SITA
EMMONS
ALBIN MICHEL320 pages
150 illustrations

Le parcours du *génie* de l'art moderne et l'intimité de sa vie de famille recomposée. Une fresque *magistrale*, illustrée de photographies rares ou inédites et d'œuvres majeures : dessins, peintures, sculptures et céramiques.

Le livre de référence sur Pablo Picasso.

